

CREDIT SHIELD Plus TAKAFUL CERTIFICATE for CREDIT CARDS	درع ائتماني بالإضافة إلى شهادة تكافل للبطاقات الائتمانية
Terms & Conditions	الشروط والأحكام
The following definitions shall have the meanings assigned to them where they appear in this Certificate. Whenever the context requires the masculine gender shall include the feminine gender.	يُقصد بالتعريفات التالية المعاني المبينة قرين كل منها في هذه الشهادة، وتشمل الكلمات الواردة بصيغة المذكور صيغة المؤنث متى اقتضى السياق ذلك.
For the purpose of this Certificate, the following definitions shall apply unless the context otherwise requires:	لأغراض هذه الشهادة، وما لم يقتض السياق خلاف ذلك، فإن التعريفات التالية تُطبق:
Accident means a sudden, unintended, fortuitous, violent, visible, and external event and does not include any naturally occurring condition or degenerative process, which occurs during the period of Takaful at an identifiable time and place including exposure resulting from a mishap to a conveyance in which the Covered Cardholder is travelling.	الحادث يُقصد بها أي حدث مفاجئ وغير مقصود وعرضي وعنيف ومرئي وخارجي، باستثناء أي حالة تقع بشكل طبيعي أو نتيجة عملية انتكاسية، والتي تحدث خلال فترة التكافل في وقت ومكان محددين، بما في ذلك التعرض للخطر الناتج عن أي حادث مؤسف في وسيلة النقل التي يستقلها حامل البطاقة المشمول بالتغطية أثناء سفره.
Agreement means a credit card agreement made on or after the Certificate date, between the Certificate holder, as Creditor, and a Covered cardholder.	الاتفاقية: يُقصد بها اتفاقية بطاقة الائتمان المبرمة في تاريخ الشهادة أو بعده، بين حامل الشهادة، بصفته دائئاً، وحامل البطاقة المشمول بالتغطية.
Benefit means the indemnity payable under the scope of this cover in respect of Death due to Accident or Permanent Total Disablement due to Accident or Critical Illness or Involuntary Loss of Employment or Accidental Hospital Cash Benefit for the Covered Primary Cardholder.	المنفعة يُقصد بها التعويض المُستحق الدفع بموجب نطاق هذه التغطية فيما يتعلق بأي حالة وفاة نتيجة وقوع حادث أو الإصابة بعجز كلي دائم بسبب أي حادث أو مرض خطير أو فقدان إجباري للوظيفة أو تعويض نقدي طارئ عن الإقامة بالمستشفى بصورة طارئة فيما يتعلق بحامل البطاقة الأساسية المشمول بالتغطية.
Bodily Injury means bodily injury which:	الإصابة الجسدية يُقصد بها أي إصابة جسدية قد:
(a) Is sustained by a Cardholder during the Period of Takaful.	(أ) تلحق بحامل البطاقة خلال فترة التكافل.
(b) Is caused by an accident, and	(ب) تقع نتيجة أي حادث، و
(c) Solely and independently of any other cause, except illness directly resulting from, or surgical or medical treatment rendered necessary by, such injury, occasions the disablement of the Covered Credit Cardholder within 120 days from the date of the accident by which such injury is caused.	(ج) فقط وبشكل مستقل عن أي سبب آخر، باستثناء المرض أو العلاج الجراحي أو الطبي الناتج مباشرة عن أو الذي تقتضيه هذه الإصابة، أو في حالة تعرض حامل بطاقة الائتمان للإعاقة خلال 120 يوماً من تاريخ الحادث الذي تسببت فيه هذه الإصابة.
Cardholder means a natural person and is a primary account holder of the credit card issued to the Covered who has not been disqualified by the provisions of this Certificate to be eligible to receive the benefits under this Certificate	حامل البطاقة: يُقصد به شخص طبيعي، وهو صاحب الحساب الأساسي لبطاقة الائتمان الصادرة إلى المشمول بالتغطية الذي لم يتم استبعاده بموجب أحكام هذه الشهادة ليكون مؤهلاً للاستفادة من المنافع المقدمة بموجب هذه الشهادة
Credit Balance means amounts payable by the Cardholder arising from the use of the Card or the Card Number or the PIN or under the Terms and Conditions of the credit card agreement and includes without limitation all Card transactions, fees, billed profit, damages, legal costs, and disbursements, which will be debited to the Card Account and form part of Current Balance.	الرصيد الائتماني: يُقصد به المبالغ الواجب على حامل البطاقة دفعها، والناشئة عن استخدام البطاقة أو رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو بموجب شروط وأحكام اتفاقية بطاقة الائتمان، وتشمل على سبيل المثال لا الحصر جميع معاملات البطاقة والرسوم والفوائد المدانة والتعويضات والتكاليف القانونية والمدفوعات التي سيتم خصمها من حساب البطاقة وتشكل جزءاً من الرصيد الحالي.
The applicable Credit Cards are EMIRATES ISLAMIC Credit Card Facility as issued from time to time to the Cardholder and subsequently issued, renewal and replacement Credit Cards if any, which has been nominated as the facility to which the coverage is to apply.	وتضم بطاقات الائتمان المعمول بها تسهيلات بطاقة ائتمان الإمارات الإسلامي، على النحو الذي تصدر به من وقت لآخر لحامل البطاقة، وأي بطاقات ائتمان يتم إصدارها وتجديدها واستبدالها لاحقاً، إن وجدت، والتي تم ترشيحها على أنها التسهيلات التي سيتم تطبيق التغطية عليها.

Commencement Date means the date the Cardholder is enrolled for this Certificate by the Certificate holder or the date of inception of this Certificate whichever is later.	تاريخ بدء السريان: يُقصد به تاريخ تسجيل حامل البطاقة لهذه الشهادة من قبل حامل الشهادة أو تاريخ بدء سريان هذه الشهادة، أيهما يأتي لاحقاً.
Credit means the credit card provided by the Certificate holder to the Cardholder under the credit facility	الائتمان: يُقصد به بطاقة الائتمان التي يقدمها حامل الشهادة إلى حامل البطاقة بموجب التسهيل الائتماني،
Credit card Facility means the Certificate holder credit card facility including the supplementary cards, which have been nominated as the facilities to which the benefits under the cover are to apply.	ويُقصد بتسهيلات بطاقة الائتمان تسهيلات بطاقة ائتمان حامل الشهادة شاملة البطاقات الإضافية، والتي تم ترشيحها على أنها التسهيلات التي سيتم تطبيق المنافع، بموجب التغطية، عليها.
Critical Illness means any of the following:	الأمراض الخطيرة يُقصد بها أي مما يلي ذكره:
Critical illness condition shall mean the Covered cardholder having suffered or developed one of the following 7 (Seven) critical illnesses during the period of cover of this benefit:	حالة المرض الخطير تعني أن حامل البطاقة المشمول بالتغطية قد عانى أو أصيب بأحد الأمراض الخطيرة السبعة التالية خلال فترة تغطية هذه المنفعة:
1) Major Cancers	(1) السرطانات الكبرى
A malignant tumor characterized by the uncontrolled growth and spread of malignant cells with invasion and destruction of normal tissue.	الورم الخبيث الذي يتميز بالنمو غير المنضبط وانتشار الخلايا الخبيثة مع غزو الأنسجة الطبيعية وتدميرها،
This diagnosis must be supported by histological evidence of malignancy and confirmed by an oncologist or pathologist.	ويجب دعم هذا التشخيص بأدلة نسيجية على الأورام الخبيثة وتأكيدده من جانب أحد أطباء الأورام أو أخصائي علم أمراض.
2) First Heart Attack	(2) النوبة القلبية الأولى
Death of a portion of the heart muscle as a result of inadequate cardiac blood supply to the relevant area. This diagnosis must be supported by three or more of the following five criteria which are consistent with a new heart attack:	موت جزء من عضلة القلب نتيجة لعدم كفاية إمدادات الدم القلبية إلى المنطقة المعنية، يجب أن يكون هذا التشخيص مدعوماً بثلاثة معايير أو أكثر من المعايير الخمسة التالية التي تتوافق مع أي نوبة قلبية جديدة:
• History of typical chest pain.	• وجود تاريخ للإصابة بألم الصدر النمطي.
• Diagnostic elevation of cardiac enzymes CK-MB; and	• تشخيص ارتفاع مستوى إنزيم الكرياتين كيناز الموجود في عضلة القلب،
	و
• New electrocardiogram (ECG) changes proving infarction.	• تغيرات حديثة في مخطط كهربية القلب يثبت وجود احتشاء، و
• Diagnostic elevation of Troponin (T or I).	• تشخيص وجود ارتفاع في البروتين العضلي تروبونين (تروبونين تي أو تروبونين أي)، و
• Left ventricular ejection fraction less than 50% measured 3 months or more after the event.	• كسر قذفي في البطين الأيسر أقل من 50%، يُقاس في غضون ثلاثة أشهر أو أكثر بعد وقوع الحادث.
3) Stroke	(3) السكتات الدماغية
A cerebrovascular incident including infarction of brain tissue, cerebral and subarachnoid hemorrhage, cerebral embolism, and cerebral thrombosis. This diagnosis must be supported by all of the following conditions:	حادثة في الأوعية الدماغية تتضمن احتشاء أنسجة المخ ونزيف دماغي ونزف تحت العنكبوتية وانسداد دماغي وجلطة دماغية، ولابد أن يكون هذا التشخيص مدعوماً بجميع الشروط التالية:
• Evidence of permanent neurological damage confirmed by a neurologist at least 6 weeks after the event; and	• دليل على وجود ضرر دائم في الأعصاب يؤكد أخصائي أمراض عصبية بحيث يستمر لمدة لا تقل عن 6 أسابيع بعد وقوع الحادث، و
• Findings on Magnetic Resonance Imaging, Computerized Tomography, or other reliable imaging techniques consistent with the diagnosis of a new stroke.	• نتائج التصوير بالرنين المغناطيسي أو التصوير المقطعي المحوسب أو تقنيات التصوير الأخرى الموثوقة التي تتسق مع تشخيص الإصابة بسكتة دماغية حديثة.
4) Coronary Artery By-pass	(4) جراحة تحويل مسار الشريان التاجي
The actual undergoing of open chest surgery for the correction of two or more coronary arteries, which are narrowed or blocked, by coronary artery	الخضوع الفعلي لجراحة الصدر المفتوح لتصحيح شريانين أو أكثر من الشرايين التاجية، التي ضاقت أو انسدت، عن طريق جراحة تحويل مسار الشريان التاجي،

bypass graft (CABG). The surgery must have been proven to be necessary by means of coronary angiography and realisation of the surgery has to be confirmed by a specialist.	يجب إثبات ضرورة الخضوع لهذه العملية الجراحية من خلال تصوير الأوعية التاجية، كما يجب تأكيد ضرورة إجراء هذه العملية بواسطة أحد الأخصائيين.
5) Kidney Failure	(5) الفشل الكلوي
End stage renal disease presented as chronic irreversible failure of both kidneys to function, as a result of which either regular renal dialysis (hemodialysis or peritoneal dialysis) is instituted, or renal transplantation is carried out. Diagnosis must be confirmed by a specialist.	الفشل الكلوي في مراحله الأخيرة والذي يتم اعتباره فشلاً مزمنًا غير قابل للعلاج في وظيفة كلتا الكليتين، ونتيجة لذلك يتم إجراء غسيل كلوي منتظم (الديال الدموي أو غسيل الكلى البريتوني) أو زراعة الكلى، يجب تأكيد التشخيص من بواسطة أحد الأخصائيين.
6) Major Organ Transplant	(6) زرع أعضاء رئيسية
The receipt of a transplant of:	إجراء عملية زرع لما يلي:
• Human bone marrow using hematopoietic stem cells preceded by total bone marrow ablation; or	• نخاع العظم البشري باستخدام الخلايا الجذعية المكونة للدم والتي يسبقها استئصال كلي لنخاع العظم، أو
• One of the following human organs: heart, lung, liver, kidney or, pancreas, that resulted from irreversible end stage failure of the relevant organ.	• أحد الأعضاء البشرية التالية: القلب أو الرئة أو الكبد أو الكلى أو البنكرياس، والتي تنتج عن فشل في مراحله الأخيرة في وظيفة العضو ذي الصلة بحيث يتعذر علاجه.
7) Multiple Sclerosis	(7) التصلب العصبي المتعدد
The definite occurrence of Multiple Sclerosis.	إصابة واضحة بمرض التصلب العصبي المتعدد
The diagnosis must be supported by all of the following:	ويجب أن يكون التشخيص مدعومًا بجميع الشروط التالي ذكرها:
• Investigations which unequivocally confirm the diagnosis to be Multiple Sclerosis.	• الفحوص التي تؤكد بشكل قاطع تشخيص الإصابة بمرض التصلب العصبي المتعدد.
• Multiple neurological deficits which occurred over a continuous period of at least 6 months; and	• حدوث عجز في الوظائف العصبية المتعددة والذي يستمر لفترة لا تقل عن 6 أشهر، و
• Well documented history of exacerbations and remissions of said symptoms or neurological deficits.	• تاريخ مرضي موثق بشكل جيد لحالات تفاقم وسكون الأعراض المذكورة أو حالات العجز العصبي.
Daily Benefit means the amount of Hospital Cash Benefit (HCB) payable per day under this Certificate.	المنفعة اليومية يُقصد بها مبلغ التعويض النقدي للمستشفى المستحق الدفع يوميًا بموجب هذه الشهادة.
Date of Event means any one of the following:	تاريخ الحدث يُقصد به أي مما يلي ذكره:
1. In respect of Accidental Death, the date of death resulting from accident except those expressly excluded, happening, or manifesting after the commencement date to be covered and during the Period of Takaful.	1- فيما يتعلق بحالات الوفاة الناتجة عن أي حادث، تاريخ الوفاة الناتجة عن ذلك الحادث ما عدا تلك المستثناة صراحةً أو التي تحدث أو تظهر بعد تاريخ البدء المراد تغطيته وأثناء فترة التكافل.
2. In respect of Permanent Total Disablement, the date of recognition by a Competent Authority of Permanent Total Disablement resulting from an accident, happening, or manifesting after the commencement data to be covered and during the Period of Takaful.	2- فيما يتعلق بحالات العجز الكلي الدائم، تاريخ اعتراف السلطة المختصة بالعجز الكلي الدائم الناتج عن أي حادث يقع أو يظهر بعد تاريخ البدء المراد تغطيته وأثناء فترة التكافل.
3. In respect of Critical Illness, the date of diagnosis of any one of the Critical Illnesses by a Competent Authority, resulting from an accident or illness happening/ manifesting after the commencement date to be covered and during the Period of Takaful.	3- فيما يتعلق بالأمراض الخطيرة، تاريخ قيام إحدى السلطات المختصة بتشخيص الأمراض الخطيرة، الناتجة عن وقوع أي حادث أو ظهور أي مرض بعد تاريخ البدء المراد تغطيته وأثناء فترة التكافل.

4. In respect of Hospitalization the date of admission in the hospital following an accident after the date of entry into the Certificate by the member and during the Period of Takaful	4- فيما يتعلّق بالإقامة في المستشفى، تاريخ الدخول إلى المستشفى بعد وقوع أي حادث يُعقّب تاريخ استصدار العضو للشهادة وخلال فترة التكافل.
5. In respect of Involuntary Loss of Employment, the date of notice of termination served to the Cardholder after the date of entry into the Certificate by the member and during the Period of Takaful, covered subject to the provision of Waiting Period.	5- فيما يتعلق بالفقدان الإجباري للتوظيف، تاريخ الإخطار بالإنهاء المُقدّم إلى حامل البطاقة بعد تاريخ استصدار الشهادة بواسطة العضو وخلال فترة التكافل، والذي يخضع لشروط فترة الانتظار.
Death means death due to accident except as stated under General Exclusions mentioned under this Certificate.	الوفاة: يُقصد بها الوفاة نتيجة لوقوع أي حادث، باستثناء الأسباب المذكورة في الاستثناءات العامة الواردة في هذه الشهادة.
Enrollment Form shall mean, unless otherwise arranged by mutual agreement between the Certificate holder and Company, the Credit Card application form with the necessary legal Takaful requirements & information included, as to make it valid as a single form for both Finance & Takaful application.	نموذج التسجيل: يُقصد به، ما لم يتفق صاحب الشهادة والشركة على ترتيب مخالف، نموذج طلب بطاقة الائتمان الذي يشتمل على متطلبات ومعلومات التكافل القانونية اللازمة لجعله صالحاً كنموذج موحد لكل من طلب التمويل والتكافل.
Expatriate means a person temporarily or permanently residing in a country (in this context U.A.E), holding a valid permanent residence visa as per UAE Regulations	الوافد: يُقصد به الشخص الذي يقيم بشكل مؤقت أو دائم في دولة ما (في هذا السياق الإمارات) ويحمل تأشيرة إقامة دائمة سارية المفعول وفقاً لأنظمة الإمارات العربية المتحدة.
Geographical limits: The cover provided under this Takaful is Worldwide basis/ 24 hours for Death due to accident, Permanent Total Disablement (Accident), and Critical Illness. However, the cover is restricted to the UAE in respect of the Involuntary Loss of Employment benefit & Hospital Cash Benefit.	الحدود الجغرافية: تسري التغطية المُقدّمة بموجب هذا التكافل في جميع أنحاء العالم وفي أي وقت من اليوم على حالات الوفاة الناتجة عن الحوادث والعجز الكلي الدائم (بسبب أي حادث) والأمراض الخطيرة. ومع ذلك، تقتصر التغطية على دولة الإمارات العربية المتحدة فيما يتعلّق بالخسارة الإجبارية لاستحقاقات العمل والتعويضات النقدية المدفوعة للمستشفى.
Hospital means an institution in U.A.E established for indoor care, offers allopathic treatment only for sickness and injuries which:	المستشفى يُقصد بها أي مؤسسة كائنة في دولة الإمارات العربية المتحدة تم إنشاؤها لغرض توفير الرعاية داخلياً، والقائمة على تقديم العلاج الإخلافي للأمراض والإصابات فقط، والتي:
(a) Is registered as a hospital or nursing home with the Appropriate Authorities and is under the supervision of a registered and qualified Physician, and	(أ) تُسجّل بوصفها مستشفى أو دار رعاية لدى السلطات المُختصة وتكون تحت إشراف أحد الأطباء المسجلين والمؤهلين، و
(b) Provides all the following facilities:	(ب) توفر جميع التسهيلات التالي ذكرها:
1) At least 10 inpatient beds, and	1) ما لا يقل عن 10 أسرة مُخصّصة للمرضى الداخليين، و
2) Fully equipped operation theatre of its own where surgical operations are carried out,	2) غرفة عمليات مُجهّزة بالكامل حيثما يتم إجراء العمليات الجراحية،
3) Fully qualified nursing staff under its employment 24 hours per day, and	3) طاقم تمريض مؤهل بالكامل يعمل على مدار 24 ساعة في اليوم، و
4) Fully qualified Physicians in supervision 24 hours per day, and,	4) أطباء مؤهلون بالكامل لغرض توفير الإشراف اللازم على مدار 24 ساعة في اليوم، و
5) Maintains a daily medical record for each of its patients.	5) تحتفظ بسجل طبي يومي لجميع المرضى.
(c) For the purpose of this Certificate, the terms Hospital shall not include any custodial care, a facility for the aged or alcoholic or drug addicts or for the treatment of psychiatric or mental disorders, even if the institution has been	(ج) لأغراض هذه الشهادة، يجب ألا تتضمن شروط المستشفى أي رعاية وصائية أو منشأة للمسنين أو مدمني الكحول أو المخدرات أو لعلاج الاضطرابات النفسية أو العقلية، حتى لو تم تسجيل المؤسسة بوصفها مستشفى أو دار تمريض لدى السلطات المُختصة.

registered as a hospital or nursing home with the Appropriate Authorities.	
Hospitalization means the Covered Cardholder is required stay as an inpatient in a hospital within UAE for medically necessary treatment following and due to Accidental Bodily Injury	الإقامة في المستشفى يُقصد بها أن حامل البطاقة المشمول بالتغطية مُلزم بالبقاء داخل المستشفى باعتباره مريضاً داخلياً فيها داخل دولة الإمارات العربية المتحدة لتلقي العلاج اللازم طبياً عقب تعرّضه لإصابة جسدية عرضية وبسببها.
Hospital Cash Benefit means the benefit as specified in the schedule of the Certificate.	التعويض النقدي عن الإقامة في المستشفى يُقصد به التعويض النقدي المُحدّد في جدول الشهادة.
ILOE Waiting Period means the 180 days period following the date of entry into the Certificate by the individual member. No claim for Involuntary Loss of Employment is eligible where the Notice of Termination occurs during this period.	فترة انتظار فقدان الإجمالي للوظيفة يُقصد بها فترة 180 يوماً تعقب تاريخ استصدار العضو للشهادة، حيث لا يحق للمشمول بالتغطية المطالبة بالحصول على تعويض عن فقدان الإجمالي للوظيفة في حالة صدور إشعار بإنهاء عمله خلال هذه الفترة.
Indebtedness means the total amount outstanding in the Credit Card Facility as on the Date of Event but excluding any Credit facility availed after the Date of Event subject to a maximum of the Cardholder's credit limit	المديونية: يُقصد بها المبلغ الإجمالي المستحق في تسهيلات بطاقة الائتمان كما في تاريخ الحدث، ولكن باستثناء أي تسهيلات ائتمانية يتم الحصول عليها بعد تاريخ الحدث رهناً بأقصى حد ائتماني لحامل البطاقة
Indemnity Period means the Period specified in the Schedule commencing from the date of actual Involuntary Loss of Employment.	فترة التعويض يُقصد بها الفترة المُحدّدة في الجدول والتي تبدأ من تاريخ فقدان الإجمالي الفعلي للوظيفة.
Involuntary Loss of Employment (ILOE) means unemployment of the Covered Cardholder arising out of the unilateral decision of the employer to terminate his/her employment contract without citing any reason or for any reason other than those mentioned under the General Exclusions or special conditions (waiting period) in the Certificate.	فقدان العمل غير الطوعي يُقصد به فقدان حامل البطاقة المشمول بالتغطية نتيجةً لصدور قرار أحادي الجانب من صاحب العمل بإنهاء عقد العمل الخاص به/بها دون ذكر أي سبب أو لأي سبب بخلاف ما هو مذكور في الاستثناءات العامة أو الشروط الخاصة (فترة الانتظار) المذكورة في الشهادة.
Notice of Termination means the first intimation given to the Covered Cardholder in writing of his/her impending Involuntary Loss of Employment by his/her employer	إشعار الإنهاء يُقصد به أول إخطار يتم تقديمه من جانب صاحب العمل كتابياً إلى حامل البطاقة المشمول بالتغطية بشأن فقدانه/فقدانها الإجمالي للوظيفة.
Outstanding Credit balance means the total amount outstanding in the Credit Card Facility (that is, the amount outstanding in the primary card account alone, as on the Date of Event and excluding any Credit facility availed after the Date of Event not exceeding maximum of the Cardholder's credit limit	الرصيد الائتماني المستحق: يُقصد به المبلغ الإجمالي المستحق في تسهيلات بطاقة الائتمان (أي المبلغ المستحق في حساب البطاقة الأساسية وحده) كما في تاريخ الحدث، وباستثناء أي تسهيلات ائتمانية يتم الحصول عليها بعد تاريخ الحدث لا تتجاوز أقصى حد ائتماني لحامل البطاقة
Permanent Total Disability (PTD) means in the opinion of the Company's medical officer, a medically observed total and permanent inability of the Cardholder to perform any activity or occupation, due to accident that occurs prior to attaining the age of 70 years, this is subject to the General Exclusions mentioned in this agreement. If at the time of the loss, the Covered Cardholder is unemployed or self-employed, PTD means the Permanent and Total inability to perform, without assistance of a third person, the following Acts of Daily Living:	العجز الكلي الدائم يُقصد به في رأي المسؤول الطبي في الشركة، عجز حامل البطاقة كلياً ودائماً بشكل ملحوظ طبياً عن أداء أي نشاط أو مهنة، بسبب تعرّضه لحادث وقع قبل بلوغ سن 70 عاماً، وهذا يخضع للاستثناءات العامة المذكورة في هذه الاتفاقية. إذا كان حامل البطاقة المشمول بالتغطية في وقت الخسارة عاطلاً عن العمل أو يعمل لحسابه الخاص، فإن العجز الكلي الدائم يُقصد به في هذه الحالة عجزه الدائم والكلي عن أداء أعمال الحياة اليومية التالي ذكرها دون الاحتياج إلى مساعدة شخص آخر:
1. Washing: the ability to wash in the bath or in a shower (including getting into and out of the bath or shower) or wash satisfactorily by other means.	1. الاغتسال: القدرة على الاغتسال في الحمام أو الاستحمام (بما في ذلك دخول الحمام والخروج منه أو الاستحمام) أو الاغتسال بشكل مريح بأي وسيلة أخرى.
2. Dressing: the ability to put on, take off, secure, and unfasten all garments and as appropriate, any braces, artificial limbs, or other surgical appliances.	2. ارتداء الملابس: القدرة على ارتداء جميع الملابس وأي من الدعامات أو الأطراف الصناعية أو غيرها من الأجهزة الجراحية، حسب مقتضى الحال، وخلعها وإحكام ربطها وفكها.
3. Transferring: the ability to move from bed/chair to an	3. الانتقال: القدرة على الانتقال من السرير/الكروسي العادي إلى وضعية

upright position or wheelchair and vice versa.	قائمة أو كرسي متحرك والقيام بالعكس.
4. Mobility: the ability to move indoors from room to room on level surface.	4. الحركة: القدرة على التحرك داخل المنزل من غرفة إلى أخرى على الأسطح المستوية.
5. Toileting: the ability to use the lavatory or otherwise manage bowel and bladder functions so as to maintain a satisfactory level of personal hygiene.	5. استخدام المراض: القدرة على استخدام دورة المياه أو التحكم في وظائف الأمعاء والمثانة للحفاظ على مستوى مقبول من النظافة الشخصية.
6. Feeding: the ability to feed oneself once food has been prepared and made available.	6. التغذية: القدرة على إطعام نفسه بمجرد تجهيز الطعام وتقديمه له.
Assessment of PTD and subsequent potential payment of benefit is made after 6 (six) months continuous disability following the event-giving rise to the claim. However, this time limit shall not apply to cases of physical severance or amputation of limbs. The Company reserves its right to seek a second opinion at own cost to satisfy their decision prior to invoking the appropriate clause.	يتم تقييم العجز الكلي الدائم والدفع المحتمل للمنافع لاحقاً بعد مرور 6 (ستة) أشهر من العجز المستمر الناتج عن الحدث الذي أدى إلى نشوء هذه المطالبة. ومع ذلك، لا تنطبق هذه المهلة على حالات قطع أحد أجزاء الجسد أو بتر أي من أطرافه. تحتفظ الشركة بحقها في طلب رأي ثانٍ على نفقتها الخاصة للوصول إلى قرارٍ قبل الاستناد إلى الشرط المناسب.
In the event of disablement by accident, the 6 months deferred period is waived, if the Company is satisfied based on detailed medical report from a UAE registered and recognized treating physician of a hospital or clinic which clearly and adequately proves beyond doubt that Covered Customer will never recover/ recuperate from his/her injuries and status of Covered falls under the scope and definition of the permanent and total disablement benefit.	في حالة الإصابة بإعاقه نتيجة لوقوع حادث، يتم التنازل عن فترة المهلة التي تبلغ ستة أشهر، وذلك في حال اقتنعت الشركة بناءً على تقرير طبي مُفصّل صادر عن أحد الأطباء المعالجين المُسجلين والمُعترف بهم داخل الإمارات العربية المتحدة من جانب أي مستشفى أو عيادة، والذي يثبت بوضوح وبشكل قاطع وكاف بما لا يدع مجالاً للشك أن العميل المشمول بالتغطية لن يتعافى/يتمثل للشفاء من إصاباته/إصاباتها، وتندرج حالة التغطية تحت نطاق وتعريف استحقاق العجز الدائم والكلي.
Physician means a qualified allopathic medical practitioner holding a valid subsisting license, granted by the appropriated licensing authority, and practicing within the scope of his license. Nurse means a person who holds a certificate of a recognized Nursing Council.	الطبيب: يُقصد به ممارساً طبياً مؤهلاً في الطب الإخلافي ويحمل ترخيصاً صالحاً ممنوحاً من جهة ترخيص مختصة، ويمارس الطب في إطار ترخيصه. ويُقصد بالمرضة الشخص الذي يحمل شهادة من مجلس تمريض معترف به.
Pre-Existing Condition means illness, disease or sickness occurring or manifesting prior to the commencement date of cover for the individual member for which advice or treatment was sought or obtained from a medical practitioner, chiropractor, naturopath, or any other practitioner of a similar kind within twelve months immediately prior to the commencement date.	الحالة الطبية الموجودة مسبقاً: يُقصد بها العلة أو المرض أو الإعياء الذي يحدث أو يظهر قبل تاريخ بدء التغطية للعضو الفردي، والذي تم طلب المشورة أو العلاج من أجله أو الحصول عليه من قبل ممارس طبي أو معالج يدوي أو معالج طبيعي أو أي ممارس آخر من نفس النوع في غضون اثني عشر شهراً قبل تاريخ بدء السريان مباشرة.
Certificate shall mean this agreement, any supplementary contracts, or endorsements herein, amendments signed by the Company and the Certificate holder, along with any Takaful application, health declaration, medical questionnaire, medical evidence of the Covered cardholders and summaries of cover, which together constitute entire contract between the Company and Certificate holder.	الشهادة: يُقصد بها هذه الاتفاقية، وأي عقود تكميلية أو ملحقات بها، وتعديلات موقعة من قبل الشركة وحامل الشهادة، إلى جانب أي طلب تكافل أو إقرار صحي أو استبيان طبي أو أدلة طبية لحاملي البطاقات المشمولين بالتغطية وملخصات التغطية، والتي تشكل معاً كامل العقد بين الشركة وحامل الشهادة.
Certificate Year means any period of twelve months commencing on any Certificate Anniversary Date	سنة الشهادة: يُقصد بها أي فترة مدتها اثنا عشر شهراً تبدأ في أي تاريخ سنوي للشهادة
Certificate holder means the financial institution granting the credit card facility to the Covered Cardholders.	حامل الشهادة: يُقصد به المؤسسة المالية التي تمنح تسهيلات بطاقة الائتمان لحاملي البطاقات المشمولين بالتغطية.
Period of Takaful means the period commencing from the Commencement date of Takaful for which the Contribution is fully paid, taking in to account the Grace Period applicable under the provisions of this Certificate	فترة التكافل: يُقصد بها الفترة التي تبدأ من تاريخ بدء التكافل والتي يتم فيها سداد الاشتراك بالكامل، مع مراعاة فترة السماح المطبقة بموجب أحكام هذه الشهادة.

Re-employment means accepting and starting work for a new employer or the same employer under a new employment contract within the Indemnity Period	إعادة التوظيف يُقصد بها قبول وبدء العمل لدى صاحب عمل جديد أو صاحب العمل ذاته بموجب عقد عمل جديد خلال فترة التعويض.
Self-employed means working for oneself. Self-employed people can also be referred to as a person who works for himself instead of an employer but drawing income from a trade or business that they operate personally.	العمل المستقل يُقصد به عمل المشمول بالتغطية لحساب نفسه، يمكن أيضاً الإشارة إلى الأشخاص العاملين بشكل مستقل على أنهم يعملون لحسابهم الخاص بدلاً من صاحب العمل ولكنه يحصل على دخل من التجارة أو الأعمال التجارية التي يديرونها شخصياً.
Sickness means sickness or disease of the Covered Cardholder which commences and manifests itself after he/she meets the eligibility requirements, the date of endorsement or reinstatement of this benefits whichever is later.	المرض: يُقصد به المرض أو العلة التي تصيب حامل البطاقة المشمول بالتغطية، والتي يُصاب بها وتظهر أعراضها بعد استيفائه لمتطلبات الأهلية أو تاريخ المصادقة على هذه المنافع أو استعادتها أيهما يأتي لاحقاً.
Scheduled Airline means any civilian aircraft operated by a civilian scheduled air carrier holding a certificate, license or similar authorization for a civilian scheduled air carrier transport issued by the country of the aircraft's registry, and which in accordance therewith flies, maintains, and publishes tariffs for regular passenger service between named cities at regular and specified times, or regular or chartered flights operated by such carrier.	الخطوط الجوية المجدولة يُقصد بها أي طائرة مدنية تديرها شركة نقل جوي مدنية ذات رحلات منتظمة تحمل شهادة أو ترخيصاً أو تصريحاً مماثلاً صادر عن بلد تسجيل الطائرة للقيام برحلات نقل الجوي مدني مجدولة، والذي تدير الشركة بموجبه رحلات الطيران الخاصة بها وتنفذ وتنتشر التعريفات الجمركية لخدمة الركاب المنتظمة بين مدن معينة في أوقات منتظمة ومُحددة، أو أي رحلات منتظمة أو مستأجرة تديرها شركة النقل المعنية.
Terrorism means the use or threatened use of force or violence against person or property, or commission of an act dangerous to human life or property or commission of an act that interferes with or disrupts an electronic communication system, undertaken by any person or group, whether or not acting on behalf of or in any connection with organization, government, power, authority or military force, when the effect is to intimidate, coerce or harm a government, civilian population or any segment of the economy.	الإرهاب: يُقصد به استخدام القوة، أو التهديد باستخدامها، أو العنف ضد الأشخاص أو الممتلكات، أو ارتكاب فعل خطير على حياة الإنسان أو الممتلكات، أو ارتكاب فعل يتدخل أو يعطل نظام اتصال إلكتروني، من قبل أي شخص أو مجموعة، سواء كانوا يتصرفون نيابة عن أو فيما يتعلق بأي منظمة أو حكومة أو سلطة أو هيئة أو قوة عسكرية أم لا، عندما يكون التأثير هو تخويف أو إكراه أو إلحاق الضرر بحكومة أو سكان مدنيين أو أي قطاع من الاقتصاد.
Travel means any transport conveyance which is deemed to include private motor vehicle as well as public aircraft, ships, trains, and busses licensed by the appropriate governmental authority to carry passengers on a permitted route with scheduled ports, terminals or stations of embarkation and disembarkation.	السفر: يُقصد به أي وسيلة نقل يُعتبر أنها تشمل السيارات الخاصة وكذلك الطائرات العامة والسفن والقطارات والحافلات المرخصة من قبل السلطة الحكومية المختصة لنقل الركاب، على طريق مسموح به وموانئ أو محطات أو محطات ركوب ونزول مجدولة.
UAE means United Arab Emirates	الإمارات: يُقصد بها الإمارات العربية المتحدة
Waiting Period means the 90-day period with respect to Critical Illness benefit and 180-day period with respect to Involuntary Loss of Employment Benefit following the commencement of cover for the individual member. No claim for Critical Illness and Involuntary Loss of Employment Benefit is permitted by the Covered Cardholder where the Notification occurs during this period	فترة الانتظار يُقصد بها فترة 90 يوماً فيما يتعلق بمنافع الأمراض الخطيرة وفترة 180 يوماً فيما يتعلق بالفقدان الإجباري لمنافع الوظيفة بعد بدء تاريخ التغطية المشمول بها العضو المعني، حيث لا يُحق لحامل البطاقة المشمول بالتغطية المطالبة بأي منافع بخصوص الأمراض الخطيرة والفقدان الإجباري للوظيفة في حالة صدور إشعار الإنهاء خلال هذه الفترة.
War means war, whether declared or not, or any warlike activities, including use of military force by any sovereign nation to achieve economic, geographic, nationalistic, political, racial, religious, or other ends	الحرب: يُقصد بها أي حرب، سواء كانت معلنة أم لا، أو أي أنشطة شبيهة بالحرب، ويشمل ذلك استخدام القوة العسكرية من قبل أي دولة ذات سيادة لتحقيق أهداف اقتصادية أو جغرافية أو قومية أو سياسية أو عرقية أو دينية أو غير ذلك
War like operations means hostilities, mutiny, riot, civil commotion, civil war, rebellion, revolution, insurrection, conspiracy, military or usurped power and martial law or state of siege.	العمليات شبه الحربية: يُقصد بها الأعمال العدائية أو التمرد العسكري أو الشغب أو الاضطرابات الأهلية أو الحرب الأهلية أو التمرد أو الثورة أو العصيان أو التآمر أو الانقلاب العسكري أو اغتصاب السلطة وإعلان الأحكام العرفية أو حالة الحصار.
<i>In this Certificate unless the context otherwise requires words and phrases cognate to those defined herein or under the Schedule attached hereto and</i>	في هذه الشهادة، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك، يتم تفسير الكلمات والعبارات المشابهة لتلك المحددة هنا أو تحت الجدول المرفق بهذه الشهادة، وفقاً لتلك

shall be construed in accordance with those definitions and the singular includes the plural and the masculine the feminine and viceversa.	التعريفات، ويشمل المفرد الجمع والمذكر المؤنث والعكس صحيح.
Benefits & Aggregate Max Sum Covered Limit (irrespective of number of cards)	المنافع والحد الأقصى لمبلغ التغطية الإجمالي (بغض النظر عن عدد البطاقات)

Maximum Indemnity Limit	AED 200,000 per primary cardholder	
Benefits & Aggregate Max Sum Covered Limit (irrespective of number of cards)	A) Personal Accident Benefits	Aggregate Sum Covered Limit
	1) Accidental Death	AED 200,000
	2) Permanent Total Disablement (Accident)	AED 100,000
	3) Critical Illness	AED 100,000
	4) Hospital Cash Benefit (Accident Only)	AED 3,000
	B) Involuntary Loss of Employment Benefit	Aggregate Sum Covered Limit for ILOE
	5) Involuntary Loss of Employment (ILOE)	AED 60,000

200,000 درهم إماراتي لكل حامل بطاقة أساسية		الحد الأقصى للتعويض
الحد الإجمالي لمبلغ التغطية	أ) التعويض عن الحوادث الشخصية	المنافع و الحد الأقصى لمبلغ التغطية الإجمالي (بغض النظر عن عدد البطاقات)
200,000 درهم	(1) الوفاة العرضية	
100,000 درهم	(2) العجز الكلي الدائم (حادث)	
100,000 درهم	(3) مرض خطير	
3,000 درهم	(4) التعويض النقدي عن الإقامة في المستشفى (في الحوادث فقط)	
الحد الإجمالي لمبلغ التغطية بالنسبة للفقدان الإجباري للوظيفة	ب) المنافع المتعلقة بالفقدان الإجباري للوظيفة	
60,000 درهم	(5) الفقدان الإجباري للوظيفة	

Beneficiary	Certificate holder as the exclusive and irrevocable beneficiary.	صاحب الشهادة بصفته /المستفيد الحصري والنهائي.	المستفيد
-------------	--	---	----------

Existing Customers who are currently enrolled under Current Credit Shield plan have the option to select this Group Personal accident Certificate within 2 months (i.e., until 30/09/2021) from the Commencement Date to avail 180 days waiting period waiver.	العملاء الحاليون المسجلين حاليًا ضمن خطة الدرع الائتماني الحالي لديهم الخيار للحصول على شهادة التأمين الجماعي ضد الحوادث الشخصية هذه في غضون شهرين (أي حتى 30/09/2021) من تاريخ البدء للاستفادة من الاستثناء من فترة الانتظار لمدة 180 يومًا.
Sum Covered	مبلغ التغطية

Sum Covered		مبلغ التغطية
1. Accidental Death, Permanent Total Disability due to accident Subject to Exclusions as mentioned herein the agreement, 100% of Outstanding Credit Card Balance of the Covered Credit Card holder at the Date of Event, as declared monthly to the Company by the Certificate holder. Maximum limit is AED 200,000 for Accidental Death and AED 100,000 for Permanent Total Disability, respectively.	1. الوفاة العرضية والعجز الكلي الدائم بسبب حادث تخضع للاستثناءات الواردة في هذه الوثيقة، 100% من رصيد بطاقة الائتمان المستحق لحامل بطاقة الائتمان المشمول بالتغطية في تاريخ الحدث، كما هو مُعلن للشركة شهرياً بواسطة صاحب الشهادة. الحد الأقصى هو 200,000 درهم إماراتي للوفاة الناتجة عن حادث و 100,000 درهم إماراتي بالنسبة للعجز الكلي الدائم، بالترتيب.	1. مبلغ التغطية
2. Critical Illness: Subject to the General Exclusions as mentioned herein the agreement, in the event of Critical illness the company shall pay to the Certificate holder, the outstanding Credit Card balance subject to maximum of AED 100,000	2. الأمراض الخطيرة: يجب على الشركة، في حالة الإصابة بمرض خطير، مع مراعاة الاستثناءات العامة المذكورة في هذه الوثيقة، دفع رصيد بطاقة الائتمان المستحق لصاحب الشهادة بحد أقصى 100,000 درهم إماراتي.	2. مبلغ التغطية
3. Involuntary Loss of Employment (ILOE) In the event of ILOE occurring during the period of Takaful and subject to the waiting period and the General Exclusions as mentioned in this Certificate, the Credit cardholder will be eligible for 10% of the credit card outstanding balance or credit limit, whichever is lower but not exceeding a maximum amount of AED 4,000/-, paid to the Certificate Holder for each month the Credit cardholder remains unemployed. Further, an additional 10% of the credit card outstanding balance or credit limit whichever is lower but not exceeding a maximum amount payable of AED 1,000/-, paid to the Credit cardholder for each month the Credit cardholders remains unemployed. These payments are subject to the condition that such Indemnity Period shall not exceed 12 months from date of actual unemployment. The maximum combined lump sum benefit amount payable to the Certificate holder and the Covered Cardholder shall not exceed AED 60,000 for one claim or several claims in aggregate for any one Cardholder and under any circumstance shall not exceed 100% of the Outstanding Balance of the Credit Cardholder as on the claim event date.	3. الفقدان الإجباري للوظيفة في حالة حدوث فقدان إجباري للوظيفة أثناء فترة التكافل، ورهنًا بفترة الانتظار والاستثناءات العامة حسبما هو مذكور في هذه الشهادة، يصبح حامل بطاقة الائتمان مؤهلاً للحصول على 10% من الرصيد المستحق لبطاقة الائتمان أو الحد الائتماني، أيهما أقل، ولكن على ألا يتجاوز ذلك حدًا أقصى قدره 4,000 درهم إماراتي، يُدفع لصاحب الشهادة عن كل شهر يظل حامل بطاقة الائتمان عاطلاً عن العمل. علاوة على ذلك، تُدفع 10% إضافية من الرصيد المستحق لبطاقة الائتمان أو الحد الائتماني، أيهما أقل، ولكن على ألا يتجاوز الحد الأقصى للمبلغ المستحق دفعه 1,000 درهم إماراتي / -، يُدفع لحامل بطاقة الائتمان عن كل شهر يظل حامل بطاقة الائتمان عاطلاً عن العمل. تخضع هذه المدفوعات لشروط وهو ألا تتجاوز فترة التعويض المعنية 12 شهرًا من تاريخ البطالة الفعلية. يجب ألا يتجاوز الحد الأقصى لمجموع مبلغ المنفعة الإجمالي المستحق الدفع لصاحب الشهادة وحامل البطاقة المشمول بالتغطية 60,000 درهم إماراتي سواء لمطالبة واحدة أو عدة مطالبات مُجمّعة لأي حامل بطاقة واحد، كما يجب ألا يتجاوز 100% من الرصيد المستحق لحامل بطاقة الائتمان كما في تاريخ حدث المطالبة، تحت أي ظرف من الظروف.	3. مبلغ التغطية
4. Hospital Cash Benefit Subject to the General Exclusions as mentioned herein the agreement, in the event of Accidental Bodily Injury first occurring or manifesting itself during the Period of	4. التعويض النقدي عن الإقامة في المستشفى مع مراعاة الاستثناءات العامة المذكورة في هذه الاتفاقية، في حالة حدوث أي إصابة جسدية عرضية لأول مرة أو ظهورها خلال فترة التكافل، مما أدى إلى	4. مبلغ التغطية

	<p>Takaful causing the Cardholder to be Hospitalized in excess of a continuous period of 48 hours, then, subject to the terms and conditions of the Certificate, the daily cash benefit of AED 100 is payable by the Company to the covered Member. The total number of days for which hospital cash would be payable in a Certificate Year would be restricted to a maximum of 30 days of Hospitalisation.</p>	<p>إدخال حامل البطاقة إلى المستشفى على إثرها لفترة تزيد عن 48 ساعة متواصلة، فيترتب عليه، وفقاً لشروط وأحكام الشهادة، تحمّل الشركة دفع التعويض النقدي اليومي البالغ 100 درهم للعضو المشمول بالتغطية، ويتم تقييد إجمالي عدد الأيام المقرّر أن يدفع عنها نقود للمستشفى خلال سنة الشهادة بحد أقصى 30 يوماً من تاريخ بدء الإقامة في المستشفى.</p>	
--	---	--	--

Age Limits	حدود السن
------------	-----------

Age Limits		Accidental Death & Permanent Total Disability due to Accident and /Hospital Cash Benefit	Critical Illness/	Involuntary Loss of Employment
	Minimum age at entry	18 years	18 years	18 years
	Maximum age at entry	69 years	64 years	59 years
	Maximum age at claim	70 years	65 years	60 years

حدود السن	الوفاة العرضية والعجز الكلي الدائم بسبب الحوادث و/أو التعويض النقدي عن الإقامة في المستشفى			الفقدان الإجباري للوظيفة	الأمراض الخطيرة
	الحد الأدنى للعمر عند التسجيل	18 عاماً	18 عاماً		
	الحد الأقصى للعمر عند التسجيل	69 عاماً	64 عاماً		
	الحد الأقصى للعمر عند المطالبات	70 عاماً	65 عاماً		

Eligibility Conditions	شروط الأهلية
INVOLUNTARY LOSS OF EMPLOYMENT	الفقدان الإجباري للوظيفة
1. Cover is provided to the UAE Nationals and Expatriates living in the UAE, primary credit cardholder only.	1. يتم توفير التغطية لحاملي بطاقة الائتمان الأساسي فقط من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة والوافدين المقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة.

2. The Cardholder must meet the eligibility criteria stipulated by the Certificate holder to become a Cardholder.	2. يجب أن يستوفي حامل البطاقة معايير الأهلية المحددة من قبل حامل الشهادة حتى يصبح حامل بطاقة.
3. The Cardholder should have been employed with the same employer for at least 6 months	3. يلزم أن يكون حامل البطاقة قد عمل مع نفس صاحب العمل لمدة 6 أشهر على الأقل.
4. The Cardholder should have minimum 2 years fixed term contract or full-time permanent employment contract with his / her employer.	4. يجب أن يكون لدى حامل البطاقة عقد مُحدّد المدة بحد أدنى سنتين أو عقد عمل دائم بدوام كامل مع صاحب العمل.
5. The Cardholder shall be within the age criteria specified in the schedule of this Certificate.	5. يجب أن يستوفي حامل البطاقة معايير العمر المُحدّدة في جدول هذه الشهادة.
6. The Cardholder shall be Resident of UAE under a valid Employment Visa (tourist visa, students visa, investor visa etc. are not eligible under the scope of this cover).	6. يجب أن يكون حامل البطاقة مقيماً داخل دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب تأشيرة عمل سارية (التأشيرة السياحية، تأشيرة الطلاب، تأشيرة المستثمرين وما إلى ذلك ليست مؤهلة للدخول ضمن نطاق هذه التغطية).
7. No payment under the involuntary loss of employment benefit will be done during the notice period.	7. لا تُدفع أي دفعة مُتعلّقة بالخسارة الإجبارية لمنافع العمل خلال فترة الإشعار.
8. The Claimant Cardholder must submit the passport in original showing the visa page to the Company as a proof of his continued unemployment at the end of 6 and or 9 months. A photocopy of the same along with the bank's stamp and date shall be submitted with the necessary Forms to establish that the member is unemployed. The indemnity will be paid out initially for first 6 months upfront only after the validation of documents. If the Cardholder continue to be unemployed, post 6 months of first pay out then following will be applied.	8. يجب على حامل البطاقة صاحب المطالبة تقديم جواز السفر الأصلي مع إظهار صفحة التأشيرة إلى الشركة كدليل على استمرار البطالة عند نهاية 6 أشهر و/أو 9 أشهر، ويُشترط تقديم صورة منه مع ختم البنك وتاريخه جنباً إلى جنب مع النماذج اللازمة لإثبات أن العضو عاطل عن العمل، يتم دفع التعويض مبدئياً عن أول 6 أشهر مقدماً فقط بعد التحقق من صحة الوثائق، وفي حال ظل حامل البطاقة عاطلاً عن العمل، يُطبّق ما يلي بعد مرور 6 أشهر من الدفع الأول.
(a) For Cardholders residing inside the UAE Either on spouse sponsored Resident Visa or Original Employer extended work Visa, then Cardholder must submit the passport in original showing the visa page to the Company as a proof of his/her continued unemployment every quarter and pay-out will be on quarterly basis i.e., on 7 th month and 10 th month, respectively.	(أ) بالنسبة لحاملي البطاقات المقيمين داخل دولة الإمارات العربية المتحدة، سواء أكانوا على تأشيرة إقامة بكفالة الزوج أو تأشيرة عمل ممتدة لصاحب العمل الأصلي، يجب على حامل البطاقة تقديم جواز السفر الأصلي مع إظهار صفحة التأشيرة إلى الشركة كدليل على استمرار البطالة كل ثلاثة أشهر وسداد المدفوعات على أساس ربع سنوي، أي في الشهر السابع والشهر العاشر على التوالي.
(b) For Cardholders residing outside the UAE after 6 and or 9 months, evidence of continued unemployment should be presented such as Income Tax report or Social Security register report etc. and these should be attested authenticated by the UAE consulate/ Embassy in the Covered Members' respective country and submitted quarterly thereafter. The burden of providing the claim document shall be upon the covered Member.	(ب) بالنسبة لحاملي البطاقات المقيمين خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، يجب تقديم دليل على استمرار البطالة، بعد مرور 6 أشهر و/أو 9 أشهر، مثل تقرير ضريبة الدخل أو تقرير سجل الضمان الاجتماعي وما إلى ذلك، ويُشترط أن يتم تصديقها من جانب القنصلية/السفارة الإماراتية في دولة الأعضاء المشمولين بالتغطية وتقديمها كل ثلاثة أشهر بعد ذلك. يقع عبء تقديم وثيقة المطالبة على عاتق العضو المشمول بالتغطية.
The upfront payment is made subject to recovery of the 6 months/3 months (where applicable) upfront payment in case the covered Member was found to be working.	يخضع سداد الدفعة المُقدّمة عن 6 أشهر/3 أشهر للاسترداد (عند الاقتضاء) في حال تبين أن العضو المشمول بالتغطية يعمل في أي وظيفة.

9. There must be at least 12 months of continuous employment post settlement of the first claim for which benefits have been paid to re-qualify for a new one. In this event only, these 12 months can be achieved under a permanent contract of employment and being unemployed as a consequence of redundancy or dismissal (other than due to a reason of misconduct and non-performance than mentioned in the General Exclusions)	9. يُشترط أن يعمل المشمول بالتغطية بشكلٍ متواصل لمدة 12 شهرًا على الأقل بعد تسوية المطالبة الأولى التي قُدمت المنافع عنها بغرض إعادة التأهيل لمطالبة جديدة. في هذه الحالة فقط، يمكن استيفاء هذه المدة البالغة 12 شهرًا بموجب الحصول على عقد عمل دائم وأن تصبح عاطلاً عن العمل نتيجة الاستغناء عن فائض العمالة أو الفصل من الوظيفة (باستثناء ما يرجع السبب في حدوثه إلى سوء السلوك وعدم أداء العمل بجانب ما هو مذكور في الاستثناءات العامة).
SPECIAL CONDITIONS APPLICABLE FOR INVOLUNTARY LOSS OF EMPLOYMENT.	
1. In the event of a claim, it must be notified to the company as soon as possible but in any event not more than 30 days from the termination date mentioned in the termination letter, together with any supporting evidence required by the company.	1. في حالة تقديم أي مطالبة، يجب إخطار الشركة بهذه المطالبة في أقرب وقت ممكن، على أن يتم ذلك في غضون فترة لا تتجاوز بأي حال من الأحوال 30 يومًا من تاريخ إنهاء الخدمة المذكور في خطاب إنهاء الخدمة، مع تقديم أي أدلة داعمة تطلبها الشركة.
2. The Termination falls within 180 days from the Cover commencement Date of the card member, the same shall be treated as waiting period and such ILOE claims shall not be payable	2. يقع الإنهاء في غضون 180 يومًا من تاريخ بدء سريان التغطية لعضو البطاقة، ويتم التعامل مع تلك الفترة على أنها فترة انتظار ولن يتم دفع هذه المطالبات المتعلقة بالفقدان الإجباري للعمل.
3. The Covered Cardholder remains unemployed during the period for which the Monthly Benefit under this Certificate is paid.	3. يظل حامل البطاقة المشمول بالتغطية متوقفًا عن العمل أثناء الفترة التي تُدفع المنفعة الشهرية عنها بموجب هذه الشهادة
4. The Covered Cardholder shall inform the Company as soon as he accepts an alternative job within the Indemnity Period but not later than 30 days of the Re-Employment.	4. يجب على حامل البطاقة المشمول بالتغطية إبلاغ الشركة بمجرد قبوله وظيفة بديلة أثناء فترة التعويض، على أن يتم ذلك في غضون فترة لا تتجاوز 30 يومًا من إعادة التوظيف.
5. If it is found that the Covered Cardholder has been Re-employed during the period, he has been receiving Indemnity, the entire claim will be void and the Company reserves the right to recover the remaining months claim amount from the date of re-employment paid to the Covered person and the bank as advance monthly benefit.	5. إذا تبين أن حامل البطاقة المشمول بالتغطية قد أعيد توظيفه خلال الفترة، التي يتلقى تعويضًا فيها، فستصبح المطالبة بأكملها باطلة وتحفظ الشركة بالحق في استرداد مبلغ المطالبة وفق الأشهر المتبقية بدءًا من تاريخ إعادة التوظيف والذي تم دفعه للشخص المشمول بالتغطية والبنك بوصفه منفعة شهرية مسبقة.
6. The Covered Cardholder is eligible as per the eligibility conditions provided in this Certificate.	6. يكون حامل البطاقة المشمول بالتغطية مؤهلًا وفقًا لشروط الأهلية المنصوص عليها في هذه الشهادة.
7. The ILOE benefit payment will start after the last working day with the employer, subject to not being remunerated by his/her employer after the last working day or for the notice period.	7. يبدأ دفع منفعة الفقدان الإجباري للعمل بعد آخر يوم عمل لدى صاحب العمل، رهناً بالألا يكون صاحب العمل قد دفع له أجرًا بعد آخر يوم عمل أو عن مدة الإشعار.
8. In case of change in employer /occupation by the Covered Cardholder waiting period will start from the start date of the new employment/Occupation.	8. في حال تغيير حامل البطاقة المشمول بالتغطية لجهة العمل/الوظيفة، تبدأ فترة الانتظار اعتبارًا من تاريخ بدء العمل/الوظيفة الجديدة.
9. Card Holder should be a confirmed employee at the time of Termination.	9. يجب أن يكون حامل البطاقة موظفًا معيّنًا بشكل ثابت في وقت الإنهاء.

<u>ACCIDENTAL DEATH AND PERMANENT TOTAL DISABILITY DUE TO ACCIDENT</u>	<u>الموت العرضي والعجز الكلي الدائم بسبب الإصابة بحادث</u>
Eligible Cardholders are individuals who are granted Credit Card Facility by the Certificate holder and meet the following criteria at time of enrolling into this Certificate.	حاملو البطاقات المؤهلون هم الأفراد الذين حصلوا على تسهيلات بطاقة الائتمان من قبل حامل الشهادة، ويستوفون المعايير التالية في وقت التسجيل في هذه الشهادة.
1. The Cardholder must meet the eligibility criteria stipulated by the Certificate holder to become a Cardholder.	1. يجب أن يستوفي حامل البطاقة معايير الأهلية المحددة من قبل حامل الشهادة حتى يصبح حامل بطاقة.
2. The Cardholder shall be within the age criteria specified in the schedule of this Certificate	2. يجب أن يكون عمر حامل البطاقة ضمن معايير العمر المحددة في هذا الجدول بهذه الشهادة
3. Residing in the UAE.	3. مقيمًا في الإمارات
<u>HOSPITAL CASH BENEFIT</u>	<u>التعويض النقدي عن الإقامة بالمستشفى</u>
1. The Cardholder must meet the eligibility criteria stipulated by the Certificate holder to become a Cardholder.	1. يجب أن يستوفي حامل البطاقة معايير الأهلية المحددة من قبل حامل الشهادة حتى يصبح حامل بطاقة.
2. The Cardholder shall be within the age criteria specified in the schedule of this Certificate.	2. يجب أن يستوفي حامل البطاقة معايير العمر المحددة في جدول هذه الشهادة.
3. Resident of the UAE	3. أن يكون مقيمًا في دولة الإمارات العربية المتحدة
<u>SPECIAL CONDITIONS APPLICABLE FOR HOSPITAL CASH BENEFIT:</u>	<u>الشروط الخاصة المطبقة على التعويض النقدي عن الإقامة بالمستشفى</u>
1. For every hospitalization, no benefit will be paid for the first 48 hours (two days) of hospitalization, regardless of whether the life assured was admitted in a general or special ward or in an intensive care unit.	1. بالنسبة لكل مرة يمكث بها الموظف في المستشفى، لن يتم دفع أي تعويض عن أول 48 ساعة (يومين) من الإقامة بالمستشفى، بغض النظر عما إذا كان المؤمن على حياته قد تم إدخاله إلى جناح عام أو خاص أو وحدة العناية المركزة.
2. The total number of days for which hospital cash would be payable in a Certificate Year would be restricted to a maximum of 30 days of Hospitalization.	2. لا يزيد إجمالي عدد الأيام التي سيُدفع عنها التعويض النقدي عن الإقامة بالمستشفى، في سنة أي شهادة، عن 30 يومًا من الإقامة في المستشفى.
3. Irrespective of the number of Certificates, providing similar cover, held by an Covered Cardholder with the Company the maximum liability of the Company on any single Covered Cardholder would be subject to the benefit limits mentioned in the schedule.	3. تخضع المسؤولية القصوى للشركة عن أي حامل بطاقة مشمول بالتغطية لحدود المنافع المذكورة في الجدول، بغض النظر عن عدد الشهادات، شريطة توفير تغطية تأمينية مماثلة، يحتفظ بها حامل البطاقة المشمول بالتغطية لدى الشركة.
4. Hospital Cash Benefit cover in respect of each Covered shall terminate at the earliest of the following	4. تنتهي تغطية التعويض النقدي عن الإقامة بالمستشفى فيما يتعلق بكل "شخص مشمول بالتغطية" عند وقوع أيًا مما يلي:
(a) The Date of Cover Expiry mentioned in the Schedule	(أ) حلول تاريخ انتهاء التغطية المذكور في الجدول.
(b) On attaining the maximum Hospitalization limit per year of 30 days.	(ب) عند بلوغ الحد الأقصى لعدد أيام الإقامة في المستشفى في العام وهو 30 يومًا.
(c) The date of termination of the Certificate due to any reason.	(ج) تاريخ إنهاء الشهادة نتيجة لأي سبب من الأسباب.
5. The date of death of the Covered. It is a condition precedent to the Company liability under this Certificate	5. تاريخ وفاة المشمول بالتغطية، يُعد ما يلي من الشروط المسبقة لمسؤولية الشركة المنصوص عليها بموجب هذه الشهادة:
(a) that in the event of any Accidental Bodily Injury that may give rise to a claim, the Covered shall immediately and in any event within 15 days from the date of discharge provide the Company	(أ) أنه في حالة وقوع أي إصابة بدنية عرضية قد تؤدي إلى تقديم مطالبة، يجب على المشمول بالتغطية أن يُقدم على الفور، وبأي حال من الأحوال في غضون 15 يومًا من تاريخ الخروج من المستشفى، للشركة إشعارًا خطيًا بأي مطالبة

with written notification of a claim in the forms prescribed by the Company and along with the supporting evidence as prescribed by the Company and	وفق النموذج الذي تحدده الشركة بالإضافة إلى الأدلة الداعمة وفقاً لما تحدده الشركة، و
(b) shall take every other reasonable step and / or measure to minimize the consequences of the Bodily Injury in respect of their own lives and all other Covered s, and	(ب) يجب اتخاذ كافة الخطوات أو التدابير الأخرى المعقولة للحد من تبعات الإصابة البدنية فيما يتعلق بحياتهم وجميع المشمولين بالتغطية الآخرين، و
(c) shall expeditiously provide the Company with or arrange for the Company to be provided with any and all information and documentation in respect of the claim and/or the Company's liability hereunder that may be requested and submit himself for examination by the Company's medical advisors as often as may be considered necessary by the Company.	(ج) يجب على وجه السرعة تزويد الشركة أو اتخاذ الترتيبات اللازمة لتزويد الشركة بأي من وجميع المعلومات والوثائق ذات الصلة بالمطالبة و/أو مسؤولية الشركة المنصوص عليها بموجب هذه الوثيقة والتي قد يتم طلبها ويقدمها بنفسه كي يفحصها مستشارون الشركة الطبيون، وذلك بقدر ما تراه الشركة ضرورياً.
6. The Company shall only make payment under this benefit to the Primary Covered or in the event of death of the Primary Covered, to the Covered Spouse, if existent or to the nominee, in case Covered Spouse does not exist. In case of death of any of the Covered, the Primary Covered (or the Covered spouse, in case of death of the Primary Covered or the nominee/appointee in case of death of both the Primary Covered and Covered Spouse) can claim the Hospital Cash Benefit in respect of the Hospitalization or Surgery that occurred prior to the death of the said deceased Covered, within 15 days of such death and provided that the death occurred during Hospitalization	6. لا تدفع الشركة أن دفعة بموجب هذا التعويض إلا للمشمول الأساسي بالتغطية أو، في حالة وفاة المشمول الأساسي بالتغطية، للزوج المشمول بالتغطية إذا كان موجوداً أو للمرشح في حالة عدم وجود الزوج المشمول بالتغطية، في حال وفاة أي من المشمولين بالتغطية، يمكن للمشمول الأساسي بالتغطية (أو الزوج المشمول بالتغطية في حالة وفاة المشمول الأساسي بالتغطية، أو المرشح/المعين في حالة وفاة كل من المشمول الأساسي بالتغطية/الزوج المشمول بالتغطية) المطالبة بالتعويض النقدي عن الإقامة بالمستشفى فيما يتعلق بالإقامة بالمستشفى أو إجراء جراحة قبل وفاة المتوفى المذكور، في غضون 15 يوماً من هذه الوفاة وشريطة أن تكون الوفاة قد حدثت أثناء الإقامة بالمستشفى.
7. Any payment made to the Covered 's Spouse or the nominee by the Company as a foresaid shall operate as a complete and final discharge of the Company's liability to make payment under this Certificate for such claim.	7. يجب التعامل مع أي دفعة تُسدد لزوج المشمول بالتغطية أو المرشح من جانب الشركة على النحو سالف الذكر بوصفها تمثل إخلاءً كاملاً ونهائياً من مسؤولية الشركة عن الدفع، بموجب هذه الشهادة، عن هذه المطالبة.
8. A written certification from the Physician who attended on the patient and from the hospital where the patient was warded for medical treatment, as to the treatment in the Hospital having actually occurred during hospitalization as to the exact date and time of admission to and discharge from the Hospital is necessary for the Company to consider a claim.	8. يُعد تقديم شهادة خطية من الطبيب الذي عالج المريض ومن المستشفى التي حُجز فيها المريض لتلقي العلاج الطبي، بشأن العلاج في المستشفى الذي تم تلقيه بالفعل أثناء الإقامة بالمستشفى وبشأن تاريخ ووقت الدخول والخروج من المستشفى بالضبط، أمراً ضرورياً للشركة كي تنظر في أي مطالبة.
9. In processing of a claim, the Company reserves the right to call for any clinical, radiological, histological and laboratory evidence as may be required, and the Primary Covered agrees to take on the responsibility of providing such evidence as	9. عند معالجة أي مطالبة، تحتفظ الشركة بالحق في طلب أي أدلة سريرية أو إشعاعية أو نسيجية أو مخبرية حسب الاقتضاء، ويوافق المشمول الأساسي بالتغطية على تحمل مسؤولية تقديم هذه الأدلة التي تطلبها الشركة في حياته وتلك الأدلة الخاصة

<p>required by the Company on his life and that of the other Covered s at his own expense. The Covered also agrees to submit himself and other Covered and undergo at his own expense, any medical investigation (including physical examination) as may be required by the Company, by personnel/Doctors authorized by the Company and to comply and co-operate with such instructions of such investigation. No claim shall be considered in case of failure of the Primary Covered to provide such evidence or submit himself or any of the other Covered s to such medical investigations.</p>	<p>بالمشمولين الآخرين بالتغطية على نفقته الخاصة، كما يوافق المشمول بالتغطية أيضًا على أن يخضع هو وغيره من المشمولين بالتغطية، على نفقته الخاصة، لأي فحص طبي (بما في ذلك الفحص البدني) وفقًا لما قد تطلبه الشركة أو الموظفون / الأطباء المصرح لهم من جانب الشركة بذلك وأن يمثل ويلتزم بهذه التعليمات الخاصة بالفحص، إذ لن يتم النظر في أي مطالبة في حالة عدم تقديم المشمول الأساسي بالتغطية لهذه الأدلة أو عدم خضوعه هو أو أي من المشمولين الآخرين بالتغطية لهذه الفحوصات الطبية.</p>
<p>While the Company shall do its best to ensure that such investigation called for by the Company or by the Third-Party Administrators s at the Diagnostic Centers and / or by the Doctors authorized by the Company shall be carried out in a safe and professional manner, the Primary Covered shall not hold the Company and the Company shall not be responsible for any unprofessional conduct and unexpected effects of such investigation.</p>	<p>في الوقت الذي تبذل فيه الشركة قصارى جهدها لضمان إجراء هذا الفحص الذي تطلبه الشركة أو الأطراف الإدارية الثالثة في مراكز التشخيص و/أو الأطباء المعتمدون من الشركة على نحو آمن ومهني، يجب ألا يُحمل المشمول الأساسي بالتغطية الشركة المسؤولية عن أي سلوك غير مهني وآثار غير متوقعة لهذا الفحص حيث لا تتحمل الشركة أي مسؤولية في هذا الصدد.</p>
<p>10. The Covered also agree to the Company or its personnel or its authorized agents in seeking any personal information affecting the health of the Assured life as may be required by the Company from any Doctor, Medical attendant, Hospital, medical institution, pharmacy, or any organisation including but not limited to the employer of the Covered. The Covered hereby authorize any such person, institution, or organisation to provide the Company with the information requested.</p>	<p>10. يوافق المشمول بالتغطية أيضًا على أنه يحق للشركة أو موظفيها أو وكلائها المعتمدين السعي للحصول على أي معلومات شخصية تؤثر على صحة المؤمن على حياته وفقًا لما قد تطلبها الشركة من أي طبيب أو معاون طبي أو مستشفى أو مؤسسة طبية أو صيدلانية أو أي مؤسسة بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، جهة عمل المشمول بالتغطية، وعليه، يخول المشمول بالتغطية بموجب هذه الوثيقة أي شخص أو مؤسسة أو منظمة صلاحية تزويد الشركة بالمعلومات المطلوبة.</p>
<p>11. Fraud: If any of the Covered or the claimant shall make or advance any claim knowing the same to be false or fraudulent as regards amount or otherwise, this Certificate shall immediately become void and all claims or payments in respect of all the Covered under this Certificate shall be forfeited. Non-disclosure of any health event or ailment/condition/sickness/Surgery which occurred prior to the taking of this Certificate, whether such condition is relevant or not to the ailment/disease/Surgery for which the Covered is admitted/treated, shall also constitute Fraud.</p>	<p>11. الاحتيال: في حال قيام أي من المشمولين بالتغطية أو مقدمي المطالبات برفع أو تقديم أي مطالبة مع علمهم بأنها زائفة أو احتيالية فيما يتعلق بالمبلغ أو خلافه، تصبح هذه الشهادة ملغاة على الفور وتسقط جميع المطالبات أو المدفوعات الخاصة بجميع المشمولين بالتغطية بموجب هذه الشهادة، كما يشكل عدم الإفصاح عن أي حالة صحية أو مرض/ وضع صحي / اعتلال/ جراحة أجريت قبل إصدار هذه الشهادة، سواء كانت هذه الحالة ذات صلة أم لا بالمرض / الاعتلال / الجراحة التي دخل المشمول بالتغطية للمستشفى من أجلها أو عولج منها، احتيالاً.</p>
<p>Conditions</p>	<p>الشروط العامة</p>
<p>1. A Credit Cardholder is covered under this Certificate if he/she is a naturalized person and holding a valid Credit Card issued by the Certificate holder on or after the Commencement Date of this Certificate.</p>	<p>1. ينتفع حامل بطاقة الائتمان بالتغطية، بموجب هذه الشهادة، إذا كان شخصًا متجنسًا ويحمل بطاقة ائتمان صالحة صادرة عن حامل الشهادة في تاريخ بدء سريان هذه الشهادة أو بعده.</p>
<p>2. In the event of a Covered event happening to a Credit Cardholder while Covered hereunder, as stated in the Schedule, the Company will pay the amount due subject to the provisions and conditions of the Certificate</p>	<p>2. في حالة تعرض حامل بطاقة الائتمان لحدث مشمول بالتغطية، أثناء فترة التغطية أدناه وفق ما هو مذكور في الجدول، تدفع الشركة المبلغ المستحق وفقًا لأحكام وشروط الشهادة</p>

3	All monies payable to or by the Company under this Certificate shall be paid at the principal Office of the Company and the payment by the Company to the Certificate holder of any sum due under the Certificate shall be a complete discharge to the Company in respect of that sum. All benefits on account of the cardholder/ claimant will only be made to the Certificate holder.	3	يجب أن تُدفع كافة المبالغ المالية المستحقة للشركة أو عليها بموجب هذه الشهادة في المكتب الرئيسي للشركة، ويمثل قيام الشركة بدفع أي مبلغ مستحق بموجب الشهادة لحامل الشهادة إبراءً كاملاً لذمة الشركة فيما يتعلق بهذا المبلغ. ويتم تقديم المنافع على حساب حامل البطاقة / مقدم المطالبة فقط إلى حامل الشهادة.
4.	The cover is on a Loss-occurring and Clean Cut-off basis: This means any incident/event occurring beyond mutual termination of the contract or after the normal expiry of the Certificate shall not be considered eligible for payment.	4.	تُقدم التغطية على أساس وقوع الخسائر والتسوية النهائية: هذا يعني أن أي حادث / حادثة تقع بعد إنهاء الطرفين للعقد أو بعد انتهاء السريان الشهادة العادي لا يعتبر مؤهلاً للدفع.
5	The Certificate would not be invalidated by the Company in case of an inadvertent error or omission by the Covered Cardholder or the Certificate holder or the Company	5	لن تُبطل الشركة الشهادة في حالة حدوث خطأ غير مقصود أو سهو من قبل حامل البطاقة المشمول بالتغطية أو حامل الشهادة أو الشركة
6.	The company shall have the right to require satisfactory evidence of age before any benefit is paid in respect of any claimant under this Certificate. If it shall be established that at the time the Credit Cardholder first became Covered hereunder his age was understated, the liability of the company shall be limited to a return of the Contribution paid in respect of that Cardholder. No benefits shall be paid in respect of a cardholder who attains the maximum coverage age specified in the schedule of this Certificate (at which time that Cardholder shall cease to be covered).	6	يحق للشركة طلب إثبات مقبول للسن قبل دفع أي منافع لأي صاحب مطالبة بموجب الشهادة الماثلة. وإذا ثبت إغفال ذكر سن حامل البطاقة الائتمانية، في الوقت الذي أصبح فيه مشمولاً بالتغطية بموجب هذه الشهادة، تقتصر مسؤولية الشركة على رد الاشتراك المدفوع فيما يتعلق بحامل البطاقة هذا. ولن يتم دفع أي منافع فيما يتعلق بحامل البطاقة الذي بلغ الحد الأقصى لسن التغطية المحدد في الجدول الوارد بهذه الشهادة (في ذلك الوقت، يتوقف انتفاع حامل البطاقة بالتغطية).
7	The due observance and fulfilment of the terms of this Takaful Certificate in so far as they relate to anything to be done or complied with by the Covered Customer and the truth of the statements and answers in the questionnaire and proposal made by the Covered Customer shall be a condition precedent to any liability of the Company.	7	يجب أن تكون المراعاة الواجبة والوفاء بشروط شهادة تأمين التكافل الماثلة من حيث صلتها بأي شيء يجب القيام به أو الامتثال له من قبل العميل المشمول بالتغطية وصحة البيانات والإجابات الواردة في الاستبيان والاقتراح المقدم من العميل المشمول بالتغطية، شرط مسبق لأي مسؤولية للشركة.
8	It is a condition of this Takaful that the Covered Customer has disclosed to the Takaful Company, before the contract was concluded, every material fact and/or circumstance which was known to the Covered, and the Covered is deemed to know every circumstance which, in the ordinary course of business, ought to be known by them. If the Covered has failed to make such disclosure, the Company may avoid the contract. Every circumstance is material which would influence the judgment of a prudent Company in fixing the Contribution or determining whether they will take the risk. It is also a condition of this Takaful that the Covered shall notify the Company during the validity of the contract, and before the renewal(s) are concluded and during the validity of each renewal, of any changes in the material fact and /or circumstances which may increase the risk to be borne by the Company.	8-	يُشترط لشهادة تأمين التكافل الماثلة أن يُفصح العميل المشمول بالتغطية لشركة التكافل، قبل إبرام العقد، عن كل حقيقة أو ظروف جوهرية كانت معروفة للمشمول بالتغطية، ويعتبر المشمول بالتغطية على دراية بكل ظرف يجب أن يكون على دراية به في مسار العمل العادي. وإذا أخفق المشمول بالتغطية في إجراء هذا الإفصاح، فيجوز للشركة إبطال العقد. ويؤثر كل ظرف جوهرية على تقدير الشركة الحكيمة في تحديد الاشتراك أو تحديد ما إذا كانت ستتحمل المسؤولية. ومن شروط شهادة تأمين التكافل الماثلة أيضاً أن يُخطر المشمول بالتغطية الشركة، أثناء سريان العقد وقبل إجراء أي تجديد (تجديدات) وأثناء سريان كل تجديد، بأي تغييرات في الحقائق أو الظروف الجوهرية قد تزيد من المسؤولية التي تتحملها الشركة.
9	If a claim upon this Takaful Certificate be in any respect fraudulent or if any false declaration is made or used in support thereof, or if any fraudulent means or devices are used by the Covered or any one acting on his behalf to obtain any benefit under this Takaful Certificate or if the loss, destruction or damage be occasioned by the willful act or with	9	يتم إسقاط جميع المنافع المنصوص عليها بموجب هذه الشهادة إذا قدم المشمول بالتغطية أو أي ممن ينوبون عنه أي مطالبة بموجب شهادة تأمين التكافل الماثلة بصورة احتيالية أو تم إجراء أي إقرار زائف أو استخدامه لدعمها، أو في حالة استخدام أي وسائل أو أجهزة للحصول على أي منفعة بموجب هذه الشهادة، أو إذا كانت الخسارة أو التدمير أو التلف ناتجاً عن فعل متعمد أو بالتواطؤ مع المشمول بالتغطية.

the connivance of the Covered all benefits under this Certificate shall be forfeited.	
10 Every material representation and/or any information made by the Covered and/or his agent to the Company during the negotiations for the contract and/or renewal, before the contract and/or renewal(s) are concluded, and during the currency of the contract and/or renewals(s), shall be true. If the aforesaid material representation and/or be untrue the Company may avoid the contract. A representation is material which would influence the judgment of a prudent Company in fixing the Contribution or determining whether they will take the risk.	10 يكون كل إقرار أو أي معلومات جوهرية يقدمها المشمول بالتغطية، أو وكيله، إلى الشركة أثناء المفاوضات بشأن العقد أو التجديد، وقبل إبرام العقد أو التجديد (التجديدات)، وأثناء سريان العقد أو التجديدات، صحيحة. وإذا كان الإقرار أو المعلومات الجوهرية المذكورة أعلاه غير صحيحة، فيجوز للشركة إبطال العقد. وقد يؤثر الإقرار الجوهري على تقدير الشركة الحكيمة في تحديد الاشتراك أو تحديد ما إذا كانت ستتحمل المسؤولية أم لا.
11 The Certificate benefits in relation to Sum Covered at the time of claim arising from any related event shall be payable to the Certificate holders the exclusive and irrevocable beneficiary. The Certificate holder commits to recognise such benefits payments as payments made by the Covered Cardholders himself to clear (or compensate for) his pending debt.	11 يتم دفع منافع الشهادة فيما يتعلق بمبلغ التغطية، في وقت المطالبة الناشئة عن أي حدث ذي صلة، لحامل الشهادة باعتباره المستفيد الحصري والنهائي، ويلتزم حامل الشهادة بالإقرار بمدفوعات المنافع على أنها مدفوعات قام بها حامل البطاقات المشمول بالتغطية بنفسه لتسوية (أو تعويض) ديونه المعلقة
12 In the event of a claim for Death due to Accident/Permanent Total Disability due to accident/Critical Illness the outstanding Credit Balance as per the last monthly declaration prior to the date of the Covered event shall be used to determine the sum Covered potentially payable including the accrued profit subject to the payment of Contribution.	12 في حالة تقديم أي مطالبة للتعويض عن الوفاة نتيجة التعرض لحادث / الإصابة بعجز كلي دائم نتيجة التعرض لحادث / الإصابة بمرض خطير، يجب استخدام الرصيد الائتماني المستحق وفقاً للإقرار الشهري الأخير قبل تاريخ حادث المشمول بالتغطية لتحديد مبلغ التغطية المحتمل دفعه بما في ذلك الربح المستحق رهناً بدفع الاشتراك.
13 A Cardholder's Takaful under this Certificate shall be non-assignable.	13 لا يجوز التنازل عن تأمين تكافل حامل البطاقة بموجب هذه الشهادة.
General Exclusions	إستثناءات عامة
General Exclusions Applicable for all benefits:	الاستثناءات العامة المطبقة على جميع المنافع:
No benefit will be payable if death, disability, Critical Illness results directly or indirectly from:	لن يتم دفع أي منفعة إذا كانت الوفاة أو العجز أو المرض الخطير ناجماً بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي مما يلي:
1) War, invasion, act of foreign enemies, hostilities, or warlike operation, (whether war be declared or not), civil war, mutiny, civil commotions, assuming the proportions of or amounting to a popular rising, military rising, insurrection, rebellion, military or usurped power or any act of any person acting on behalf of or in connection with any organization actively directed towards the overthrow of or the influencing of any government or ruling body by force, terrorism or violence.	1) الحرب أو الغزو أو أعمال الأعداء الأجانب أو الأعمال العدائية أو العمليات الحربية (سواء تم إعلان الحرب أم لا) أو الحرب الأهلية أو التمرد أو الاضطرابات المدنية، بافتراض أنها تشكل جزءاً من أو ترقى إلى انتفاضة شعبية أو انتفاضة عسكرية أو تمرد أو عصيان أو سلطة عسكرية أو سلطة مغتصبة أو أي عمل يقوم به أي شخص يتصرف نيابة عن أو فيما يتعلق بأي منظمة موجهة بنشاط نحو الإطاحة بأي حكومة أو هيئة حاكمة أو التأثير عليها بالقوة أو الإرهاب أو العنف.
2) Misuse of drugs or alcohol other than the proper use of drugs prescribed by a legally qualified medical practitioner	2) إساءة استخدام العقاقير أو الكحوليات بخلاف الاستخدام السليم للعقاقير الموصوفة من قبل ممارس طبي مؤهل قانوناً.
3) HIV / AIDS (acquired immunodeficiency syndrome)	3) فيروس نقص المناعة البشرية / الإيدز (متلازمة نقص المناعة المكتسب)
4) For Aviation industry (including helicopters or chartered flight) employees; no benefits will be paid under the	4) بالنسبة لموظفي قطاع الطيران (بما في ذلك، رحلات الطائرات المروحية أو الرحلات الخاصة)، لن تُدفع أي منافع بموجب الشهادة إذا حدثت

Certificate if the Covered 's Death/ Disability/Injury occurs as a result of aviation related accidents while on duty.	وفاة/عجز/إصابة المشمول بالتغطية نتيجة حوادث تتعلق بالملاحة الجوية أثناء أداء عمله.
5) Death or disability directly or indirectly occasioned through any unlawful or criminal act of the Participant / Customer.	5) الوفاة أو العجز الذي ينجم بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي عمل غير قانوني أو إجرامي من جانب المشترك / العميل.
6) Suicide while sane or insane, within 1 (one) year from the Participant / Customer's entry into the Certificate and also within 1 (one) year from the date of any increase in the Sum Assured.	6) الانتحار، سواء أكان المنتحر عاقلًا أو مختل عقلياً، في غضون عام واحد (1) من تاريخ استصدار المشترك / العميل للشهادة وكذلك في غضون عام واحد (1) من تاريخ أي زيادة في مبلغ التأمين.
7) Disappearance, if the Participant / Customer is not traceable or absconding from the UAE - Disappearance clause will apply	7) الاختفاء إذا لم يكن من الممكن تتبع المشترك/ العميل أو فراره من دولة الإمارات العربية المتحدة - سيطبق بند الاختفاء
8) Critical illness due to any pre-existing condition and COVID 19.	8) الإصابة بمرض خطير نتيجة أي حالة طبية موجودة مسبقاً ومرض فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19).
9) Pre-Existing Conditions for Disability benefits are excluded for a period of one year from the date of entry to the scheme by Individual Member.	9) يتم استثناء الحالات الطبية الموجودة مسبقاً بالنسبة لمنافع العجز لمدة عام واحد بدءاً من تاريخ تسجيل العضو الفردي بالنظام.
10) congenital or hereditary conditions for critical illness	10) الحالات الخلقية أو الوراثية بالنسبة للأمراض الخطيرة
11) For critical illness, epidemics, defined as the widespread occurrence of an infectious disease in a community or region which is in excess of the number of instances normally expected in that community or region and classified as an epidemic by the World Health Organization.	11) بالنسبة للأمراض الخطيرة، الأوبئة، التي تُعرّف بأنها تفشي واسع النطاق لمرض معدي في مجتمع أو منطقة يزيد فيها عدد الحالات المتوقعة عما هو معتاد في ذلك المجتمع أو المنطقة وتصنفها منظمة الصحة العالمية على أنها وباء.
استثناءات العجز الكلي الدائم:	
No Benefits under this section shall be payable in respect of a Participant/ Customer where the event giving rise to a claim occurs as a result of:	لا تُدفع أي منافع بموجب هذا البند فيما يتعلق بالمشارك / العميل إذا كان الحدث الذي ترتب عليه تقديم المطالبة ناجماً عن أي مما يلي:
<ul style="list-style-type: none"> Any deliberate self-inflicted injury and/or self-medication (without a proper prescription from a 	<ul style="list-style-type: none"> تعمد إصابة النفس و/أو المداواة الذاتية (بدون وصفة طبية سليمة من
Legally recognised medical practitioner)	ممارس طبي معترف به قانوناً)
<ul style="list-style-type: none"> Engaging in or taking part in: 	<ul style="list-style-type: none"> المشاركة أو الاشتراك في:
<ul style="list-style-type: none"> Naval, military or air force service or operations except whilst active in a war zone. 	<ul style="list-style-type: none"> الخدمات أو العمليات البحرية أو العسكرية أو الجوية باستثناء عندما يتم القيام بها في منطقة حرب.
<ul style="list-style-type: none"> Winter sports (other than skating or curling) at any winter sports resort Scuba diving involving the aid of breathing apparatus, rock climbing or mountaineering normally involving the use of ropes or guides, potholing, hang gliding, parachuting, hunting on horseback, or driving or riding in any kind of race, scuba / sky diving or parachuting. 	<ul style="list-style-type: none"> الرياضات الشتوية (بخلاف التزلج أو رياضة الكيرلنغ) في أي منتجع للرياضات الشتوية، أو الغوص باستخدام أجهزة التنفس أو تسلق الصخور أو تسلق الجبال الذي يتم في العادة باستخدام الجبال أو الأدلة أو استكشاف المغارات أو الطيران الشراعي المعلق أو القفز بالمظلات أو الصيد على ظهور الخيل أو القيادة أو المشاركة بالركوب في أي نوع من السباقات أو الغوص أو الهبوط بالمظلات.

○ Driving motor car or riding on motorcycles for racing.	○ قيادة السيارات أو ركوب الدراجات النارية لغرض السباق.
● Deliberate exposure to exceptional danger (except in an attempt to save human life).	● تعمد التعرض لخطر استثنائي (عدا محاولة إنقاذ حياة إنسان).
● Any Psychiatric, mental, or nervous disorders	● أي اضطرابات نفسية أو عقلية أو عصبية
● Normal pregnancy, childbirth, abortion or miscarriage or any complication thereof.	● الحمل الطبيعي أو الولادة أو الإجهاض أو سقوط الحمل أو أي مضاعفات تترتب عليهم.
Exclusions for Passive War Risk: Passive War cover is excluded if:	الاستثناءات بالنسبة لمخاطر الحروب غير المباشرة: تُستبعد تغطية مخاطر الحروب غير المباشرة إذا:
● Participant / Customer is travelling to a country after war has been declared in that country or after it has been recognized as a war zone by the United Nations or where there is war like operations, as described below:	● سافر المشارك / العميل إلى دولة بعد إعلان الحرب فيها أو بعد إعلان الأمم المتحدة بأنها منطقة حرب أو كانت فيها عمليات حربية على النحو الموضح أدناه:
● "Warlike operations" means hostilities, mutiny, riot, civil commotion, civil war, rebellion, revolution, insurrection, conspiracy, military or usurped power and martial law or state of siege.	● "العمليات شبه الحربية" يقصد بها الأعمال العدائية أو التمرد العسكري أو الشغب أو الاضطرابات الأهلية أو الحرب الأهلية أو التمرد أو الثورة أو العصيان أو التآمر أو الانقلاب العسكري أو اغتصاب السلطة وإعلان الأحكام العرفية أو حالة الحصار.
● The Participant / Customer was an "Active Participant"	● إذا كان المشارك / العميل "مشاركاً فعالاً"
● An Active Participant" shall mean a perpetrator of any of the events defined above as "Warlike operations" or a combatant in war.	● "مشارك فعال" يُقصد به مرتكب لأي من الأحداث المحددة أعلاه بأنها "عمليات حربية" أو كان مقاتلاً في أي حرب.
● Any "Act of Nuclear, Biological and Chemical (NBC) Terrorism"	● أي "قانون يتعلق بالإرهاب النووي والبيولوجي والكيميائي"
● Active War and NBC not covered	● لا تشمل التغطية الحرب النشطة والإرهاب النووي والبيولوجي والكيميائي
INVOLUNTARY LOSS OF EMPLOYMENT	الفقدان الإلزامي للوظيفة
Involuntary Loss of employment does not cover Involuntary Loss of Employment directly or indirectly resulting from or consequent upon.	الفقدان الإلزامي للعمل لا يشمل الفقدان الإلزامي للعمل الذي ينجم بشكل مباشر أو غير مباشر عن أو نتيجة لما يلي:
1. Involuntary loss of employment which starts within 180 days of the cover commencement date.	1. الفقدان الإلزامي للعمل الذي يبدأ في غضون 180 يوماً من تاريخ بدء سريان التغطية.
2. Employees of firms not approved by the Certificate holder for issuance a Personal Finance.	2. موظفو الشركات الذين لم يوافق حامل الشهادة على إصدار تمويل شخصي لهم.
3. Covered persons who have not been continuously employed with the same employer for minimum 6 months.	3. الأشخاص المشمولون بالتغطية الذين لم يتم تعيينهم بشكل مستمر لدى نفس جهة العمل لمدة 6 أشهر على الأقل.
4. Covered persons who are on probation.	4. الأشخاص المشمولون بالتغطية الذي يعملون تحت الاختبار.
5. Employment on a Fixed Term contract less than 2 (two) years, part time or temporary Contract, casual or contingent employment or self-employment.	5. العمل بموجب عقد محدد المدة أقل من عامين (2) أو عقد عمل بدوام جزئي أو عقد مؤقت أو عمل متقطع أو طارئ أو العمل الحر.
6. Resignation or leaving by mutual agreement or voluntary unemployment or redundancy after voluntary breaks from the job.	6. الاستقالة أو ترك العمل بالتراضي أو البطالة الطوعية أو التسريح بعد الانقطاع الطوعي عن العمل.

7. Disability, sickness or accident or any other medical reasons (mental and/or physical).	7. الإصابة بالعجز أو المرض أو التعرض لحادث أو أي أسباب طبية أخرى (نفسية أو بدنية أو كلاهما).
8. Where the Covered person was aware of pending unemployment on or before the commencement date.	8. إذا كان الشخص المشمول بالتغطية على علم بأنه من المرتقب فقدان العمل في تاريخ بدء السريان أو قبله.
9. Where the unemployment is a normal seasonal part of the employment or due to non- renewal of employment contract.	9. في الحالات التي تكون فيها البطالة جزءًا موسميًا عاديًا من العمل أو بسبب عدم تجديد عقد العمل.
10. Where the Covered person has neither been terminated nor become redundant, but his/her salary or allowances are being withheld in part or in full for any reason of the employment contract.	10. في حالة عدم إنهاء عمل الشخص المشمول بالتغطية وعدم فصله، ولكن تم حجب راتبه أو البدلات المستحقة له جزئيًا أو كليًا لأي سبب من الأسباب الواردة بعقد العمل.
11. Unemployment due to any of the following	11. البطالة نتيجة أي مما يلي:
A. Misconduct	أ- سوء السلوك
B. Refusal to accept orders from superiors	ب- رفض قبول الأوامر من الرؤساء
C. Criminal conviction or	ج- الإدانة الجنائية أو
D. Dishonesty or fraudulent act	د- عدم النزاهة أو التصرف بشكل احتيالي
E. Non-performance or Under-performance	هـ- عدم أداء الواجبات أو ضعف الأداء
F. The employer's rights to do so under Article 120 of the UAE Labor Law.	و- حقوق صاحب العمل في القيام بذلك بموجب المادة رقم 120 من قانون العمل الإماراتي.
12. Payment after the Covered person reaches the maximum coverage age specified in the schedule of this Certificate.	12. الدفع بعد بلوغ الشخص المشمول بالتغطية للحد الأقصى لسن التغطية المحدد في جدول هذه الشهادة
13. Retirement including voluntary, early, temporary, or permanent retirement.	13. التقاعد ويشمل ذلك التقاعد الطوعي أو المبكر أو المؤقت أو الدائم.
14. Employees of Emirates Islamic Bank and Emiratisation.	14. موظفو مصرف الإمارات الإسلامي والتوطين.
15. The period for which payment from the employer is received instead of working notice.	15. الفترة التي يتم تلقي المدفوعات عنها من صاحب العمل عوضًا عن إشعار العمل.
16. Company failure where a contributing cause was a natural catastrophic peril, war or warlike event, nuclear radiation	16. حالات إخفاق الشركة حين يكون السبب عبارة عن خطر كارثي طبيعي أو حرب أو وضع شبيه بالحرب أو إشعاع نووي.
17. The natural expiry of fixed term contract of employment or Severance, if any pay received for remaining period of work.	17. الانتهاء الطبيعي لعقد العمل محدد المدة أو الفصل من العمل إذا تم استلام أي أجر عن فترة العمل المتبقية.
18. Non-renewal of employment contract due to cessation or expiry of visa.	18. عدم تجديد عقد العمل نتيجة توقف سريان أو انتهاء التأشيرة.
19. Involuntary loss of employment due to breach of employment contract or terms.	19. فقدان الإجمالي للعمل نتيجة الإخلال بعقد العمل أو شروطه.
20. If the involuntary loss of employment is in any way voluntary or results directly or indirectly from the Covered 's own actions.	20. إذا كان فقدان الإجمالي للعمل بأي حال من الأحوال طوعيًا أو ناجمًا بشكل مباشر أو غير مباشر عن تصرفات المشمول بالتغطية.
21. Any involuntary loss of employment where the Covered person cannot prove it was involuntary.	21. أي فقدان إجباري للعمل حين لا يتمكن المشمول بالتغطية من إثبات أنه كان غير طوعي.
22. If the Covered person is not able to claim under the TANMIA unemployment benefit (for UAE Nationals only)	22. إذا كان الشخص المشمول بالتغطية غير قادر على المطالبة بموجب إعانة البطالة من تنمية (للمواطنين الإماراتيين فقط)

23. Dismissal or redundancy when employer is a family member or scheme member is a shareholder of the same organization.	23. الإقالة أو الفصل عندما يكون صاحب العمل أحد أفراد الأسرة أو يكون أحد الأعضاء بالنظام مساهمًا في نفس الجهة.
24. If any misrepresentation or concealment is made by or on behalf of the individual covered to obtain cover in support of any claim hereunder.	24. حال إجراء أي تحريف أو حدوث كتمان من جانب أو نيابة عن الفرد المشمول بالتغطية للحصول على تغطية لدعم أي مطالبة بموجب هذه الشهادة.
HOSPITAL CASH BENEFIT	التعويض النقدي عن الإقامة بالمستشفى
No benefits are available hereunder and no payment will be made by the company for any claim for hospital cash benefit under this Certificate on account of hospitalization directly or indirectly caused by, based on, arising out of or howsoever attributable to any of the following:	لا تتوفر أي منافع بموجب هذه الشهادة ولن تدفع الشركة أي مطالبة بالمنافع النقدية لدخول المستشفى بموجب هذه الشهادة بسبب دخول المستشفى بشكل مباشر أو غير مباشر ناتج عن أي مما يلي، بناءً على أي مما يلي، أو سبب ناشئ عن أي مما يلي:
1. Hospitalization due to sickness or illness.	1. الدخول إلى المستشفى بسبب مرض أو داء.
2. Any treatment not performed by a physician or any treatment of a purely experimental nature.	2. أي علاج لا يصفه طبيب أو أي علاج ذو طبيعة تجريبية بحتة.
3. Any routine or prescribed medical check-up or examination.	3. أي كشف أو فحص طبي روتيني أو موصوف.
4. Medical expenses relating to any hospitalization primarily for diagnostic, x-ray, or laboratory examinations.	4. النفقات الطبية ذات الصلة بأي دخول إلى المستشفى لأغراض التشخيص أو الأشعة السينية أو الفحوص المختبرية.
5. Circumcision, cosmetic or aesthetic treatments of any description change of gender surgery, plastic surgery (unless such plastic surgery is necessary for the treatment of illness or accidental bodily injury as a direct result of the Covered event and performed within 6 months of the same).	5. الختان أو العلاجات التجميلية أو الجمالية لأي تغيير في وصف الجراحة الجنسية أو الجراحة التجميلية (ما لم تكن هذه الجراحة التجميلية ضرورية لعلاج المرض أو الإصابة الجسدية العرضية كنتيجة مباشرة للحدث المغطى ويتم إجراؤها في غضون 6 أشهر من ذلك).
6. Dental treatment or surgery of any kind unless necessitated by accidental bodily injury.	6. علاج الأسنان أو الجراحة من أي نوع إلا إذا اقتضت الحالة ذلك نتيجة إصابة جسدية عرضية.
7. Self-afflicted injuries or conditions (attempted suicide), and/or the use or misuse of any drugs or alcohol.	7. الإصابات الذاتية أو الحالات (محاولة الانتحار)، و/أو استخدام أو إساءة استخدام أي أدوية أو مواد كحولية.
8. Any sexually transmitted diseases or any condition directly or indirectly caused to or associated with human immune deficiency (HIV) virus, or any syndrome or condition of a similar kind commonly referred to as aids.	8. أي أمراض تنتقل عن طريق الاتصال الجنسي أو أي حالة ناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن فيروس نقص المناعة البشرية (مرض نقص المناعة) أو مرتبطة به، أو أي متلازمة أو حالة من النوع المماثل يشار إليها عادةً باسم الإيدز.
9. Removal of any material that was implanted in a former surgery before date of cover commencement.	9. إزالة أي مادة زُرعت في عملية جراحية سابقة قبل تاريخ بدء التغطية.
10. Hospitalization for the sole purpose of physiotherapy or any ailment for which hospitalization is not warranted due to advancement in medical technology.	10. دخول المستشفى لغرض وحيد هو العلاج الطبيعي أو أي مرض لا يبرر الدخول إلى المستشفى بسبب التقدم في التكنولوجيا الطبية.
11. Naval or military operations (including duties of peace time) of the armed forces or air force and participation in operations requiring the use of arms or which are ordered by military authorities for combating terrorists, rebels, and the like.	11. العمليات البحرية أو العسكرية (لا سيما المهام وقت السلم) للقوات المسلحة أو القوات الجوية والمشاركة في العمليات التي تتطلب استخدام الأسلحة أو التي تأمر بها السلطات العسكرية لمكافحة الإرهابيين والمتمردين وما شابه ذلك.

12. Any natural peril (including but not limited to avalanche, earthquake, volcanic eruptions, or any kind of natural hazard).	12. أي خطر طبيعي (لا سيما سبيل المثال لا الحصر الانهيار الجليدي أو الزلازل أو الانفجارات البركانية أو أي نوع من الأخطار الطبيعية).
13. Participation in any hazardous activity or sports including but not limited to racing, scuba diving, aerial sports, bungee jumping and mountaineering or in any criminal or illegal activities.	13. المشاركة في أي نشاط أو رياضات خطيرة لا سيما على سبيل المثال لا الحصر السباق الغوص بالرنة المائية (غوص سكوبا) والألعاب الرياضية الجوية والقفز بالحيال وتسلق الجبال أو المشاركة في أي أنشطة إجرامية أو غير قانونية.
14. Radioactive contamination.	14. التلوث الإشعاعي
15. Non-allopathic methods of treatment.	15. طرق العلاج بالطب البديل
16. Resulting from war, invasion, act of foreign enemy, hostilities or war like operations (whether war be declared or not), civil war, rebellion, mutiny, revolution, confiscation or nationalization by or under the order of any government or public or local authority or any act of any person acting on behalf of or in connection with any organization with activities directed towards the overthrow by force of its government "de jure" or "de facto" or to the influencing of it by terrorism or violence. War zone as recognized by the United Nations or where there are warlike operations are excluded	16. الإصابات الناتجة عن أي حرب أو غزو أو اعتداء عدو أجنبي أو أعمال عداوية أو عمليات شبيهة بالحرب (سواء أُعلنت الحرب أم لا) أو حرب أهلية أو عصيان أو تمرد أو ثورة أو مصادرة أو تأمين من قبل أي حكومة أو سلطة عامة أو سلطة محلية أو بأمر منها أو أي عمل يقوم به أي شخص يتصرف نيابة عن أو فيما يتعلق بأي منظمة ذات أنشطة موجهة نحو الإطاحة بحكومتها بالقوة "بحكم القانون" أو "بحكم الواقع" أو للتأثير عليها بالإرهاب أو العنف، ويستثنى من ذلك منطقة الحرب التي تعترف بها الأمم المتحدة أو التي توجد فيها عمليات حربية.
Special Conditions and Extra EXCLUSIONS applicable for CRITICAL ILLNESS	الشروط الخاصة والاستثناءات الإضافية المطبقة على الأمراض الخطيرة
Waiting Period: 90 days from the effective date	فترة الانتظار: 90 يوماً من تاريخ السريان
No benefit will be paid in respect of a disease first diagnosed during the waiting period or for a surgery undergone or requested / prescribed by a doctor during the waiting period. Similarly, any claim resulting, directly or indirectly, from a condition (sickness or accident) which originated during the waiting period will be excluded from coverage.	لن تدفع أي منافع فيما يتعلق بالمرض الذي يُشخص لأول مرة خلال فترة الانتظار أو ذي صلة بعملية جراحية أجراها الطبيب أو طلبها/وصفها خلال فترة الانتظار، وعلى نحو مماثل، سيُستثنى من التغطية أي مطالبة ناجمة، بشكل مباشر أو غير مباشر، عن حالة (مرض أو حادث) نشأت أثناء فترة الانتظار.
Survival Period: 30 days	فترة البقاء: 30 يوماً
It will be a pre-requisite that the Covered is alive at least 30 days from the date of diagnosis of the covered disease or from the date of the covered surgery, to be entitled for benefit payment.	سيكون شرطاً أساسياً أن يظل المُغطى على قيد الحياة لمدة 30 يوماً على الأقل من تاريخ تشخيص المرض المُغطى أو من تاريخ الجراحة المغطاة، ليحق له تلقي المستحقات.
Restriction: Benefit shall be paid only once when one or more of the covered diseases / surgeries occur whether simultaneously or subsequently. Cover shall cease upon payment of benefit.	القيود: تدفع المنافع مرة واحدة عندما يحدث واحد أو أكثر من الأمراض/العمليات الجراحية المشمولة سواء في وقت واحد أو في وقت لاحق، وتتوقف التغطية فور دفع المنافع
1) Major Cancers	(1) السرطانات الكبرى
A malignant tumor characterized by the uncontrolled growth and spread of malignant cells with invasion and destruction of normal tissue.	الورم الخبيث الذي يتميز بالنمو غير المنضبط وانتشار الخلايا الخبيثة مع غزو الأنسجة الطبيعية وتدميرها،
This diagnosis must be supported by histological evidence of malignancy and confirmed by an oncologist or pathologist.	ويجب دعم هذا التشخيص بأدلة نسيجية على الأورام الخبيثة وتأكيده من جانب أحد أطباء الأورام أو أخصائي علم أمراض.
The following are excluded:	ويُستثنى ما يلي:

<ul style="list-style-type: none"> • Tumors showing the malignant changes of carcinoma-in-situ and tumors which are histologically described as premalignant or non-invasive, including, but not limited to: Carcinoma-in-Situ of the Breasts, Cervical Dysplasia CIN-1, CIN-2, and CIN-3. 	<ul style="list-style-type: none"> • الأورام التي تظهر التغيرات الخبيثة للسرطان اللايد والأورام التي توصف تشريحيًا بأنها محتملة الخبث أو غير جراحية ، لا سيما على سبيل المثال لا الحصر: سرطانة لابدة، وخلل التنسج في عنق الرحم من الدرجة الأولى والثانية والثالثة.
<ul style="list-style-type: none"> • Hyperkeratosis, basal cell and squamous skin cancers, and melanomas of less than 1.5mm Breslow thickness, or less than Clark Level 3, unless there is evidence of metastases. 	<ul style="list-style-type: none"> • فرط التقرن، سرطانات الخلايا القاعدية والجلد الحشيفية، وسرطان الخلايا الصبغية التي تقل سماكتها عن 1.5 مم بيرسلو، أو أقل من المستوى 3 من مستوى كلارك، ما لم يكن هناك دليل على وجود نقائل سرطانية.
<ul style="list-style-type: none"> • Prostate cancers histologically described as TNM Classification T1a or T1b or Prostate cancers of another 	<ul style="list-style-type: none"> • سرطان البروستاتا الموصوف تشريحيًا على أنه تصنيف ت1أ ت1ب حسب تصنيف الورم والعقد والنقائل أو سرطان البروستاتا من تصنيف آخر
<ul style="list-style-type: none"> • Papillary micro-carcinoma of the Thyroid less than 1 cm in diameter, 	<ul style="list-style-type: none"> • مكافئ لتصنيف ت1م0 أو أقل منه، أو سرطان الغدة الدرقية الحليمي الذي يقل قطره عن 1 سم
<ul style="list-style-type: none"> • Papillary micro-carcinoma of the Bladder, and Chronic Lymphocytic Leukemia less than RAI Stage 3; and 	<ul style="list-style-type: none"> • سرطان المثانة الحليمي الصغير، وسرطان الدم الليمفاوي المزمن أقل من المرحلة الثالثة من تصنيف راي؛ و
<ul style="list-style-type: none"> • All tumors in the presence of HIV infection. 	<ul style="list-style-type: none"> • جميع الأورام في وجود الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية.
2) First Heart Attack	(2) النوبة القلبية الأولى
Death of a portion of the heart muscle as a result of inadequate cardiac blood supply to the relevant area.	موت جزء من عضلة القلب نتيجة لعدم كفاية إمدادات الدم القلبية إلى المنطقة المعنية.
This diagnosis must be supported by three or more of the following five criteria which are consistent with a new heart attack:	يجب أن يكون هذا التشخيص مدعومًا بثلاثة معايير أو أكثر من المعايير الخمسة التالية التي تتوافق مع أي نوبة قلبية جديدة:
<ul style="list-style-type: none"> • History of typical chest pain. 	<ul style="list-style-type: none"> • وجود تاريخ للإصابة بألم الصدر النمطي.
<ul style="list-style-type: none"> • Diagnostic elevation of cardiac enzymes CK-MB; and 	<ul style="list-style-type: none"> • تشخيص ارتفاع مستوى إنزيم الكرياتين كيناز الموجود في عضلة القلب، و
<ul style="list-style-type: none"> • New electrocardiogram (ECG) changes proving infarction. 	<ul style="list-style-type: none"> • تغييرات حديثة في مخطط كهربية القلب يثبت وجود احتشاء، و
<ul style="list-style-type: none"> • Diagnostic elevation of Troponin (T or I). 	<ul style="list-style-type: none"> • تشخيص وجود ارتفاع في البروتين العضلي تروبونين (تروبونين تي أو تروبونين أي)، و
<ul style="list-style-type: none"> • Left ventricular ejection fraction less than 50% measured 3 months or more after the event. 	<ul style="list-style-type: none"> • كسر قذفي في البطين الأيسر أقل من 50 %، يُقاس في غضون ثلاثة أشهر أو أكثر بعد وقوع الحادث.
3) Stroke	(3) السكتات الدماغية
A cerebrovascular incident including infarction of brain tissue, cerebral and subarachnoid hemorrhage, cerebral embolism, and cerebral thrombosis. This diagnosis must be supported by all of the following conditions:	حادثة في الأوعية الدماغية تتضمن احتشاء أنسجة المخ ونزيف دماغي ونزف تحت العنكبوتية وانسداد دماغي وجلطة دماغية، ولابد أن يكون هذا التشخيص مدعومًا بجميع الشروط التالية:
<ul style="list-style-type: none"> • Evidence of permanent neurological damage confirmed by a neurologist at least 6 weeks after the event; and 	<ul style="list-style-type: none"> • دليل على وجود ضرر دائم في الأعصاب يؤكد أنه أخصائي أمراض عصبية بحيث يستمر لمدة لا تقل عن 6 أسابيع بعد وقوع الحادث، و
<ul style="list-style-type: none"> • Findings on Magnetic Resonance Imaging, Computerized Tomography, or other reliable imaging techniques consistent with the diagnosis of a new stroke. 	<ul style="list-style-type: none"> • نتائج التصوير بالرنين المغناطيسي أو التصوير المقطعي المحوسب أو تقنيات التصوير الأخرى الموثوقة التي تتسق مع تشخيص الإصابة بسكتة دماغية حديثة.
The following are excluded:	ويُستثنى ما يلي:
<ul style="list-style-type: none"> • Transient Ischemic Attacks. 	<ul style="list-style-type: none"> • النوبات الإقفارية العابرة.
<ul style="list-style-type: none"> • Brain damage due to an Injury, infection, vasculitis, and inflammatory disease. 	<ul style="list-style-type: none"> • تضرر الدماغ بسبب الإصابة، والعدوى، والتهاب الأوعية الدموية، والأمراض الالتهابية.
<ul style="list-style-type: none"> • Vascular disease affecting the eye or optic nerve; and 	<ul style="list-style-type: none"> • أمراض الأوعية الدموية التي تصيب العين أو العصب البصري؛ و

• Ischemic disorders of the vestibular system.	• الاضطرابات الدماغية في الجهاز الدهليزي.
4) Coronary Artery By-pass	(4) جراحة تحويل مسار الشريان التاجي
The actual undergoing of open chest surgery for the correction of two or more coronary arteries, which are narrowed or blocked, by coronary artery bypass graft (CABG). The surgery must have been proven to be necessary by means of coronary angiography and realisation of the surgery has to be confirmed by a specialist.	الخضوع الفعلي لجراحة الصدر المفتوح لتصحيح شريانين أو أكثر من الشرايين التاجية، التي ضاقت أو انسدت، عن طريق جراحة تحويل مسار الشريان التاجي، يجب إثبات ضرورة الخضوع لهذه العملية الجراحية من خلال تصوير الأوعية التاجية، كما يجب تأكيد ضرورة إجراء هذه العملية بواسطة أحد الاختصاصيين.
Excluded are:	يُستثنى ما يلي:
• Angioplasty	• القسطرة
• Any other intra-arterial procedures	• أي إجراءات أخرى داخل الشرايين
• Key-hole surgery	• جراحة القلب طفيفة التوغل
5) Kidney Failure	(5) الفشل الكلوي
End stage renal disease presented as chronic irreversible failure of both kidneys to function, as a result of which either regular renal dialysis (hemodialysis or peritoneal dialysis) is instituted, or renal transplantation is carried out.	الفشل الكلوي في مراحله الأخيرة والذي يتم اعتباره فشلاً مزمناً غير قابل للعلاج في وظيفة كلتا الكليتين، ونتيجة لذلك يتم إجراء غسيل كلوي منتظم (الديال الدموي أو غسيل الكلى البريتوني) أو زراعة الكلى،
Diagnosis has to be confirmed by a specialist.	يجب يؤكد أحد الاختصاصيين التشخيص.
6) Major Organ Transplant	(6) زرع أعضاء رئيسية
The receipt of a transplant of:	إجراء عملية زرع لما يلي:
• Human bone marrow using hematopoietic stem cells preceded by total bone marrow ablation; or	• نخاع العظم البشري باستخدام الخلايا الجذعية المكونة للدمم والتي يسبقها استئصال كلي لنخاع العظم، أو
• One of the following human organs: heart, lung, liver, kidney or, pancreas, that resulted from irreversible end stage failure of the relevant organ.	• أحد الأعضاء البشرية التالية: القلب أو الرئة أو الكبد أو الكلى أو البنكرياس، والتي تنتج عن فشل في مراحله الأخيرة في وظيفة العضو ذي الصلة بحيث يتعذر علاجه.
The transplantation of any other organs, parts of organs, tissues or cells is excluded.	يُستثنى زرع أي أعضاء أو أجزاء أخرى من الأعضاء أو الأنسجة أو الخلايا.
7) Multiple Sclerosis	(7) التصلب المتعدد
The definite occurrence of Multiple Sclerosis.	إصابة واضحة بمرض التصلب العصبي المتعدد
The diagnosis must be supported by all of the following:	ويجب أن يكون التشخيص مدعوماً بجميع الشروط التالي ذكرها:
• Investigations which unequivocally confirm the diagnosis to be Multiple Sclerosis.	• الفحوص التي تؤكد بشكل قاطع تشخيص الإصابة بمرض التصلب العصبي المتعدد.
• Multiple neurological deficits which occurred over a continuous period of at least 6 months; and	• حدوث عجز في الوظائف العصبية المتعددة والذي يستمر لفترة لا تقل عن 6 أشهر، و
• Well documented history of exacerbations and remissions of said symptoms or neurological deficits.	• تاريخ موثق جيداً لتفاقم وانخفاض الأعراض المذكورة أو العجز العصبي.
Other causes of neurological damage such as SLE and HIV are excluded.	وتُستثنى الأسباب الأخرى للتلف العصبي مثل مرض الذئبة الحمراء وفيروس نقص المناعة البشرية.
Termination of Individual Cover	إنهاء التغطية الفردية
Cover in respect of any Covered cardholder, shall automatically terminate at the earliest of the following events:	تنتهي التغطية التأمينية المتعلقة بأي حامل بطاقة مشمول بالتغطية تلقائياً في أقرب وقت من وقوع الأحداث التالية:
• Contribution is not paid when due,	• عدم دفع الاشتراكات المستحقة،
• Covered Cardholder reaches the max age limit specified in	• بلوغ حامل البطاقة الحد الأقصى للعمر المحدد في الجدول الوارد بهذه الشهادة

the schedule of this Certificate	
<ul style="list-style-type: none"> Termination of credit card facility 	<ul style="list-style-type: none"> إنهاء تسهيلات بطاقة الائتمان
<ul style="list-style-type: none"> Payment of death/PTD/CI benefits 	<ul style="list-style-type: none"> منافع تعويضات الوفاة/العجز الكلي الدائم/المرض الخطير
<ul style="list-style-type: none"> Cancellation of the benefits under this Certificate by the Certificate holder or the Cardholder at any time in accordance with the Certificate terms & conditions. 	<ul style="list-style-type: none"> إلغاء حامل الشهادة أو حامل البطاقة للمنافع المقدمة بموجب هذه الشهادة في أي وقت وفقاً لشروط وأحكام الشهادة.
<ul style="list-style-type: none"> The expiry date of the Certificate 	<ul style="list-style-type: none"> تاريخ انتهاء سريان الشهادة
<ul style="list-style-type: none"> Upon voluntary/involuntary unemployment of the cardholder 	<ul style="list-style-type: none"> عند البطالة الطوعية/غير الطوعية لحامل البطاقة
<ul style="list-style-type: none"> The date this Certificate is terminated/cancelled; either by non-payment of Contribution to the Company or any other reasons and the Certificate is subsequently not renewed with the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> تاريخ إنهاء / إلغاء هذه الشهادة بسبب عدم دفع الاشتراك للشركة أو أي أسباب أخرى، ولم يتم تجديد الشهادة لاحقاً مع الشركة.
<ul style="list-style-type: none"> The Covered Cardholder is unable to satisfy any other eligibility condition(s) relative to this Certificate. 	<ul style="list-style-type: none"> عدم قدرة حامل البطاقة المشمول بالتغطية على الوفاء بأي شروط أهلية أخرى ذات صلة بهذه الشهادة.
Notwithstanding anything contained herein to the contrary the ILOE benefit under this Certificate in respect of the individual covered shall terminate upon the happening of any one or more of the following:	مع عدم الإخلال ب أي شيء وارد في هذه الشهادة يتعارض مع ذلك، تنتهي منافع الفقدان القسري للوظيفة بموجب هذه الشهادة فيما يتعلق بالفرد المشمول بها تنتهي عند حدوث أي حالة أو أكثر مما يلي:
<ul style="list-style-type: none"> Upon payment of a Death or Critical Illness benefit 	<ul style="list-style-type: none"> عند دفع منافع الوفاة أو الأمراض الحرجة.
<ul style="list-style-type: none"> The Covered Cardholder returns to work in respect to Involuntary Loss of Employment; (even if it is only a part-time work). 	<ul style="list-style-type: none"> عودة حامل البطاقة المغطى إلى العمل فيما يتعلق بالفقدان القسري للوظيفة؛ (حتى لو كان العمل بدوام جزئي فقط).
<ul style="list-style-type: none"> On settlement by the Covered Credit Cardholder of the amount of the Finance, including in the event of early termination 	<ul style="list-style-type: none"> عند تسوية حامل بطاقة الائتمان المغطى لمبلغ التمويل، لا سيما في حالة الإنهاء المبكر.
<ul style="list-style-type: none"> The Covered Cardholder becoming unemployed voluntarily. 	<ul style="list-style-type: none"> في حال أصبح حامل البطاقة المغطى عاطلاً عن العمل طوعاً.
<ul style="list-style-type: none"> When the claim is no longer justified as required 	<ul style="list-style-type: none"> في حال لم تعد المطالبة مبررة حسب الاقتضاء
<ul style="list-style-type: none"> When the maximum benefit payment term is reached, 	<ul style="list-style-type: none"> عند بلوغ الحد الأقصى لمبلغ التغطية المستحق للدفع.
<ul style="list-style-type: none"> When the maximum benefit has been reached for several ILOE claims during the period of coverage. 	<ul style="list-style-type: none"> في حالة الوصول إلى أقصى منافع للعديد من المطالبات أثناء فقدان العمل القسري أثناء فترة التغطية.
<ul style="list-style-type: none"> In case of Death/ Disability. 	<ul style="list-style-type: none"> في حالة الوفاة/العجز
<ul style="list-style-type: none"> When the Covered Cardholder having attained the Maximum Coverage age under this Certificate. 	<ul style="list-style-type: none"> عندما بلوغ حامل البطاقة المغطى الحد الأقصى لسن التغطية بموجب هذه الشهادة.
Claims Notification & Settlement	إشعارات المطالبات وتسويتها
Upon happening of an event giving rise to a claim under this Certificate, the Covered Cardholder's legal representative(s) and/or the Certificate holder shall give immediate written notice to the company but not later than 365 days from the date of event for Accidental Death/Disability Claims. The claim notification period shall be 30 days from the date of event for ILOE and Hospital Cash Benefit.	عند وقوع أي حدث يؤدي إلى نشوء مطالبة بموجب هذه الشهادة، يجب على الممثل (الممثلين) القانونيين لحامل البطاقة المشمول بالتغطية و / أو حامل الشهادة تقديم إخطار خطي فوري للشركة للمطالبات في موعد أقصاه 365 يوماً من تاريخ وقوع الوفاة نتيجة حادث/العجز العرضي. تكون فترة الإخطار بالمطالبة 30 يوماً من تاريخ حدث الفقدان القسري للوظيفة والمنافع النقدية لدخول المستشفى.

The claims reported after the above limit of days from the date of event shall not be payable.	لن يتم تعويض المطالبات المبلغ عنها بعد انقضاء الحد الزمني للأيام المذكور أعلاه من تاريخ الحدث.
The Company shall have the right and opportunity to examine the Covered Cardholder, following a claim having been made when and so often as it may reasonably require prior to and during the payment of any benefits hereunder, and also the right and opportunity to make an autopsy in case of death where it is not forbidden by law.	يكون للشركة الحق والفرصة لفحص حامل البطاقة المشمول بالتغطية، بعد تقديم أي مطالبة، متى ويقدر ما يقتضي الأمر ذلك بشكل معقول قبل وأثناء دفع أي منافع بموجب هذه الشهادة، وكذلك الحق والفرصة لإجراء تشريح للجثة في حالة الوفاة، حيث لا يحظر القانون ذلك.
The Company shall make payment of the benefit Covered under this Certificate on receiving proof satisfactory to the company of the happening of the event upon which the sum Covered is expressed to be payable, evidence of the age of the Covered Cardholder and subject to full payment of Contributions and inclusion under the Certificate of the Covered Cardholder as at the time that the event took place.	تدفع الشركة المنافع المشمولة بالتغطية بموجب هذه الشهادة عند تلقي إثبات مُقنع بشأن وقوع الحدث الذي يتم على أساسه التعبير عن دفع مبلغ التغطية، وإثباتاً لسن حامل البطاقة المشمول بالتغطية ورهناً بالسداد الكامل للاشتراكات والإدراج ضمن شهادة حامل البطاقة المشمول بالتغطية في وقت وقوع الحدث.
No benefit shall be payable for any claim for which the necessary substantiating proof is not furnished.	لن يتم دفع أي فائدة مقابل أي مطالبة ما لم يتم تقديم الأدلة الداعمة اللازمة لذلك.
GENERAL CLAIMS PROCEDURE	إجراءات المطالبات العامة
The claims handling procedure for the Takaful effected with Company, as below:	يتم التعامل مع شهادات تكافل المبرمة مع الشركة على النحو التالي:
1. Written notice of Accidental death/ injury/ illness which could result in a claim being made under the Certificate must be given to Company immediately.	1. يجب تقديم إشعار خطي بالمطالبات الناشئة عن حدث عرضي الوفاة / الإصابة / المرض، والتي قد تؤدي إلى تقديم مطالبة بموجب الشهادة، إلى الشركة على الفور.
2. Such notification, apart from stating name of the covered Member in respect of whom the claim is reported, should provide basic details including date of death/ accident/sickness and the type of benefit claimed.	2. يجب أن يوفر هذا الإشعار، فضلاً عن ذكر اسم العضو المشمول بالتغطية فيما يتعلق بالمطالبة، التفاصيل الأساسية بما فيها تاريخ الوفاة / الحادث / المرض ونوع المنفعة المطالب بها.
3. Upon receipt of claim notification, Company shall:	3. تقوم الشركة عند استلام إشعار المطالبة بما يلي:
A. Register the claim and allocate a claim number, to be quoted in all subsequent communications relating to that claim.	أ- تسجيل المطالبة وتخصيص رقم مطالبة ليتم ذكره في جميع الاتصالات اللاحقة المتعلقة بهذه المطالبة.
B. Advise the claim number to the Covered and request documentation considered necessary and reasonable for processing of the claim.	ب- إبلاغ العضو المشمول بالتغطية برقم المطالبة، وطلب الوثائق التي تعتبر ضرورية ومعقولة لإتمام إجراءات المطالبة.
5. Upon receipt of the above, the corresponding Claim Form complete in all respects shall be submitted to Company together with all supporting documents requested.	4. يتم تقديم نموذج المطالبة المقابل، عند استلام ما ورد أعلاه، مكتملاً من جميع النواحي إلى الشركة مرفق معه جميع الوثائق الداعمة المطلوبة.
7. Upon receipt of the documented claim from the Covered, Company shall advise any further documentation required to substantiate the claim or process the claim for settlement.	6. عند استلام المطالبة المؤتقة من حامل البطاقة المشمول بالتغطية، يجب على الشركة إبلاغه بأي وثائق أخرى مطلوبة لإثبات المطالبة أو معالجة المطالبة للتسوية.
9. Additionally, the company is entitled to obtain any further information/documents as it may reasonably require. The company may also, at its discretion, require the documents to be authenticated by the concerned	8. يحق للشركة، إلى جانب ذلك، الحصول على أي معلومات / وثائق أخرى قد تتطلبها بشكل معقول. ويجوز للشركة أيضاً، وفقاً لتقديرها، طلب تصديق السلطات المختصة على الوثائق.

authorities	
11. For all valid claim's payable in accordance with the terms and conditions of the Certificate, the discharge receipt would be issued within Fourteen (14) working days of receipt by Company of all necessary supporting documents.	10. بالنسبة لجميع المطالبات الصحيحة المستحقة الدفع وفقاً لشروط وأحكام شهادة تأمين التكافل، سيتم إصدار إيصال إبراء الذمة في غضون أربعة عشر (14) يوم عمل من استلام الشركة لجميع الوثائق الداعمة اللازمة.
Settlement of the claim would be effected to within (21) working days of receipt by the Company of the duly signed and stamped discharge receipt	<u>تُسوى المطالبة في غضون (21) يوم عمل من استلام الشركة لإيصال إبراء الذمة الموقع والمختوم حسب الأصول</u>
<u>DOCUMENTS CHECKLIST</u>	<u>القائمة المرجعية للوثائق</u>
A. <u>Accidental Death Claims:</u>	أ- <u>مطالبات الوفاة نتيجة حادث</u>
1. An official letter signed or email notification by the Certificate holder intimating the claim.	1. خطاب رسمي موقع أو إشعار عبر البريد الإلكتروني من قبل حامل الشهادة الذي ينوي تقديم المطالبة.
3. Completed Claim Form.	2. استيفاء النموذج المطالبة.
5. EIB Bundled Product (Home/Personal/Credit etc. as applicable) customer signed application copy, where available.	4. حزمة المنتج لمنافع المرض الممتد (الرئيسية / الشخصية / الائتمان وما إلى ذلك حسب الاقتضاء) طلب موقع من العميل، كلما أمكن ذلك.
7. Customer Bundled Product, as applicable, account statement.	6. بيان حساب خاص بحزمة منتج العميل، حسب الاقتضاء.
9. CC statement for the last 3 months prior to the event leading to Claim.	8. كشف حساب بطاقة الائتمان للثلاثة أشهر الأخيرة قبل وقوع الحادث الذي أدى إلى نشوء المطالبة.
11. Original or notarized true copy of the Death Certificate. (Death Occurring inside the UAE)	10. أصل شهادة الوفاة أو صورة طبق الأصل موثقة منها. (حالات الوفاة التي تقع داخل الإمارات)
13. Original Death Certificate duly notarized and attested by the UAE Embassy/Consulate in the country where death took place. Subsequently the same should be legalized by attestation from the Embassy/Consulate of that country in the UAE and the UAE Ministry of Foreign Affairs (Death Occurring outside the UAE).	12. أصل شهادة الوفاة الموثقة أصولاً من سفارة / قنصلية الإمارات العربية المتحدة في البلد التي حدثت فيها الوفاة وبعد ذلك، يجب التصديق على تلك الوثائق من سفارة / قنصلية تلك الدولة الكائنة في الإمارات العربية المتحدة ووزارة الخارجية الإماراتية (حالات الوفاة التي تحدث داخل الإمارات).
15. Passport copy of deceased with valid Visa page (for expatriate) at the time of Death.	14. صورة جواز سفر المتوفي مع صورة صفحة تأشيرة سارية (بالنسبة للوافدين) في وقت الوفاة.
17. Postmortem Report, along with a Police Report if Death was due to an Accident.	16. تقرير تشريح الجثة مرفق به تقرير الشرطة في حال كانت الوفاة نتيجة حادث.
19. A detailed Medical Report from a licensed and registered medical officer if the actual cause of Death is not clearly mentioned on the Death Certificate.	18. تقرير طبي مفصل من مسؤول طبي مُرخّص ومُسجل، وذلك في حال لم يكن سبب الوفاة الفعلي مذكور بوضوح في شهادة الوفاة.
21. Any other documents pertaining to the claim, which the company may require on a case-to-case basis depending on claim assessment.	20. أي وثائق أخرى تتعلق بالمطالبة والتي قد تطلبها الشركة على أساس كل حالة على حدة بناءً على تقييم المطالبة.
All the above documents will have to be verified and accepted by the Company.	يجب أن تتحقق الشركة من جميع الوثائق المذكورة أعلاه وتقبلها.
B. <u>Permanent Total Disability Claims (due to Accident)</u>	ب- <u>مطالبات التعويض نتيجة العجز الكلي الدائم (نتيجة حادث)</u>

1. An official signed letter or email notification by the Certificate holder intimating the claim.	1. خطاب رسمي موقّع أو إخطار عبر البريد الإلكتروني من قبل حامل الشهادة الذي ينوي تقديم المطالبة.
3. Completed Claim Form.	2. استيفاء النموذج المطالبة.
5. EIB Bundled Product (Home/Personal/Credit etc. as applicable) customer signed application copy.	4. نسخة من الطلب الموقع من العميل المتعلق بحزمة المنتج لمنافع المرض الممتد (الرئيسية / الشخصية / الائتمان وما إلى ذلك حسب الاقتضاء)
7. Customer Bundled Product, as applicable, account statement.	6. بيان حساب خاص بحزمة منتج العميل، حسب الاقتضاء.
9. National ID and Passport copy with valid Visa page (for expatriate) of the claimant.	8. نسخة من بطاقة الهوية الوطنية وجواز السفر مع صفحة تأشيرة سارية (للمغتربين) الخاصة بمقدم الطلب.
11. CC statement for the last 3 months prior to the event leading to Claim.	10. كشف حساب بطاقة الائتمان للثلاثة أشهر الأخيرة قبل وقوع الحدث الذي أدى إلى نشوء المطالبة.
13. Disability award from a Medical Board duly constituted under the health regulations of UAE.	12. إقرار بوقوع العجز من مجلس طبي تم تشكيله حسب الأصول بموجب اللوائح الصحية لدولة الإمارات العربية المتحدة.
15. Medical certificate from the attending physician giving full information on the claimant's health status.	14. شهادة طبية من الطبيب المعالج تقدم معلومات كاملة عن الحالة الصحية لمقدم الطلب.
17. Copy of all medical documents (hospitalization and surgery reports, histology reports, specialist's report, lab test etc.) related to the claim.	16. نسخة من جميع الوثائق الطبية (تقارير الإقامة بالمستشفى والجراحة وتقارير الأنسجة وتقارير الاختصاصي والفحص المخبري وما إلى ذلك) ذات الصلة بالمطالبة.
19. Police report on the Accident	18. تقرير الشرطة بشأن الحادث
All the above documents will have to be verified and accepted by the Company.	يجب أن تتحقق الشركة من جميع الوثائق المذكورة أعلاه وتقبلها.
C. Critical Illness Benefit	ج- منافع التعويض عن الأمراض الخطيرة
1. Claim Form duly completed and signed by authorized signatory	1. نموذج المطالبة مكتمل حسب الأصول وموقع من قبل المفوض بالتوقيع
2. Medical Report confirming the disease and detailed Medical Reports.	2. تقرير طبي يؤكد المرض فضلاً عن تقارير طبية مفصلة.
3. Credit Card Application Form	3. نموذج طلب بطاقة الائتمان
4. Credit Card Statement for the last 3 months	4. كشف حساب لبطاقة الائتمان عن آخر 3 أشهر.
5. Copy of Passport of the covered member including visa page	5. نسخة من جواز سفر العضو المشمول لا سيما صفحة التأشيرة
6. Any other document found necessary	6. أي وثائق أخرى قد تكون ضرورية
D. Involuntary Loss of Employment	د- فقدان الاحتمار للوظيفة
1. An official letter signed or email notification by the Certificate holder intimating the claim.	1. خطاب رسمي موقّع أو إشعار عبر البريد الإلكتروني من قبل حامل الشهادة الذي ينوي تقديم المطالبة.
2. Completed Claim Form.	2. استيفاء النموذج المطالبة.
3. EI Bundled Product (Home/Personal/Credit etc. as applicable) customer signed application copy.	3. نسخة من الطلب الموقع من العميل المتعلق بحزمة المنتج لمنافع المرض الممتد (الرئيسية / الشخصية / الائتمان وما إلى ذلك حسب الاقتضاء)

4. Customer Bundled Product, as applicable, account statement.	4. بيان حساب خاص بحزمة منتج العميل، حسب الاقتضاء.
5. CC statement for the last 3 months prior to the event leading to Claim.	5. كشف حساب بطاقة الائتمان للثلاثة أشهر الأخيرة قبل وقوع الحدث الذي أدى إلى نشوء المطالبة.
6. Letter of termination confirming that employee's (Covered) contract was terminated clearly indicating the reason of termination, stamped, and signed by the Employer (Original should be submitted for verification)	6. خطاب إنهاء العمل يؤكد أن عقد الموظف (المشمول بالتغطية) قد تم إنهاء عمله موضحاً به سبب الإنهاء، مختوماً وموقعاً من قبل صاحب العمل (يجب تقديم الأصل للتحقق)
7. Copy of employment/ Labour contract	7. نسخة من عقد العمل/التوظيف
8. Passport copy with valid Visa Page (for expatriates) or National ID (UAE nationals)	8. نسخة من جواز السفر مع صفحة تأشيرة سارية (للوافدين) أو بطاقة الهوية الوطنية (مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة)
9. Salary slips for the 6 months preceding date of notice of termination	9. كشوف الراتب لمدة 6 أشهر التي تسبق تاريخ إخطار إنهاء عقد العمل
10. Requirements for validation of continuity of ILOE claim	10. متطلبات التحقق من استمرار مطالبة الفقدان القسري للوظيفة
11. Labor Contract copy from the Employer if it is required to verify the period of employment contract.	11. نسخة من عقد العمل من صاحب العمل إذا كان مطلوباً للتحقق من مدة عقد العمل.
12. Letter from the bank stating the outstanding amount on individual coverer's Credit card account at the time of termination.	12. خطاب من البنك يوضح المبلغ المستحق على حساب بطاقة ائتمان الشخص المسؤول عن التغطية في وقت الإنهاء.
13. Any other document as may be required such as monthly submission of Passport copy showing Visa page	13. أي وثيقة أخرى قد تكون مطلوبة مثل تقديم نسخة شهرية من جوازات السفر تبين صفحة التأشيرة
All the above documents will have to be verified and accepted by the Company. Further,	يجب أن تتحقق الشركة من جميع الوثائق المذكورة أعلاه وتقبلها. بالإضافة إلى ذلك،
<ul style="list-style-type: none"> If the Covered is eligible for the benefit, covered need to submit the original passport for verification at Watania office along with a self-declaration of employment status one month after the Notice Period to start with pay-out. 	<ul style="list-style-type: none"> في حال كان المشمول بالتغطية مؤهلاً للحصول على المنفعة، يلزم تقديم جواز السفر الأصلي للتحقق في مكتب نور إلى جانب إعلان ذاتي عن حالة التوظيف بعد شهر واحد من فترة الإخطار لبدء الدفع.
<ul style="list-style-type: none"> If the claim is accepted, the Covered Cardholder shall report in person to the Company's offices post 6 months of the first pay out as a pre-condition of future to confirm whilst the quarterly or lump sum of remaining 3 months benefit in respect of the ILOE Benefit. 	<ul style="list-style-type: none"> في حالة قبول المطالبة، يُقدّم حامل البطاقة المشمول بالتغطية بشخصه تقرير إلى مكاتب الشركة بعد 6 أشهر من الدفعة الأولى كشرط مسبق للمستقبل لتأكيد المبلغ الإجمالي ربع السنوي أو المبلغ الإجمالي لمنافع الثلاثة أشهر المتبقية فيما يتعلق بمنافع الفقدان القسري للوظيفة.
<ul style="list-style-type: none"> Claims amounts with respect to ILOE are paid directly to the Certificate Holder and customer in the event of an admissible claim. 	<ul style="list-style-type: none"> تُدفع مبالغ المطالبات المتعلقة بالفقدان القسري للوظيفة مباشرة إلى حامل الشهادة والعميل في حالة وجود مطالبة مقبولة.
E. Hospital Cash Benefit	هـ- التعويض النقدي عن الإقامة في المستشفى
1. Claim Form duly completed and signed by authorized	1. نموذج المطالبة مكتمل حسب الأصول وموقع من قبل

signatory	المفوض بالتوقيع
2. Medical Report.	2. تقرير طبي.
3. Credit Card Application Form	3. نموذج طلب بطاقة الائتمان
4. Credit Card Statement for the last 3 months	4. كشف حساب لبطاقة الائتمان عن آخر 3 أشهر.
5. Copy of Passport of the covered Member including visa page	5. نسخة من جواز سفر العضو المشمول لا سيما صفحة التأشيرة
6. Any other document found necessary Claim notification to Watania has to be within 15 days from the date of discharge	6. أي وثيقة أخرى قد تكون ضرورية لتقديم إخطار بالمطالبة إلى نور في غضون 15 يوماً من تاريخ الخروج من المستشفى
7. Original copy of the following documents:	7. نسخة أصلية من الوثائق التالية:
2) Discharge card with details of treatment received diagnosis	(1) بطاقة الخروج من المستشفى موضح بها تفاصيل العلاج المتلقي بعد التشخيص
3) Surgical summary (in case the claimant has undergone a surgery)	(2) ملخص جراحي (في حالة خضوع مقدم المطالبة لعملية جراحية)
4) Certificate from Physician	(3) شهادة من الطبيب
8. Any other document that may be called for in the course of claimevaluation	8. أي وثيقة أخرى يمكن المطالبة بها أثناء تقييم المطالبة
<u>CLAIMS PROCEDURE</u>	<u>إجراءات المطالبات</u>
<u>Involuntary Loss of Employment</u>	<u>الفقدان الإلحادي للوظيفة</u>
Upon happening of an event giving rise to a claim under this Certificate, the Cardholder's Representatives/Covered shall follow the following procedure:	في حالة وقوع حدث ينشأ عنه مطالبة بموجب هذه الشهادة، يتبع ممثلو حامل البطاقة/المشمول بالتغطية الإجراء التالي:
If the Involuntary Loss of Employment claim is accepted the Cardholder shall report in person to the Company's Head Office post 6 month of first payout as a pre-condition of future to confirm whilst the Monthly Benefit or lump sum benefit in respect of the Involuntary Loss of Employment.	في حال قُبِلَت المطالبة ذات الصلة بالفقدان القسري للوظيفة، يقدم حامل البطاقة بشخصه تقريراً إلى المكتب الرئيسي للشركة في غضون 6 أشهر من الدفع الأول كشرط مسبق للمستقبل للتأكيد على المنفعة الشهرية أو إجمالي المنافع فيما يتعلق بالفقدان القسري للوظيفة.
1) Give immediate written notice to the Company but not later than 35 days from the Date of Event.	(1) تقديم إخطار كتابي فوري إلى الشركة ولكن في موعد لا يتجاوز 35 يوماً من تاريخ الحدث.
2) The Covered Cardholder or the Cardholder's representative shall complete the standard claim form issued by the Company and produced at no cost to the Company with such evidence to substantiate the claim to the satisfaction of the Company as the Company may reasonably require.	(2) يكمل حامل البطاقة المشمول بالتغطية المغطى أو ممثله استمارة المطالبة الموحدة التي تصدرها الشركة وتنتج دون أي تكلفة للشركة بالإضافة إلى دليل إثبات صحة المطالبة على النحو الذي قد تطلبه الشركة على نحو معقول.
3) The Cardholder or the Cardholder's representative or the Covered shall submit the following documents required as mentioned in the Certificate within 90 days from the Date of Event.	(3) يُقدّم حامل البطاقة المشمول بالتغطية أو ممثله الوثائق التالية المطلوبة على النحو المذكور في الشهادة في غضون 90 يوماً من تاريخ وقوع الحدث.
All the documents will have to be verified and accepted by the Company. Further	يجب أن تتحقق الشركة من جميع الوثائق وتقبلها. بالإضافة
• If the Covered is eligible for the benefit, covered need to submit the original passport for verification at Watania office along with a self-declaration of employment status one	• في حال كان المشمول بالتغطية مؤهلاً للحصول على المنفعة، يلزم تقديم جواز السفر الأصلي للتحقق في مكتب نور إلى جانب إعلان ذاتي عن حالة التوظيف بعد شهر واحد من فترة الإخطار لبدء الدفع.

month after the Notice Period to start with pay-out.	
<ul style="list-style-type: none"> If the claim is accepted, the Covered Cardholder shall report in person to the Company's offices post 6 months of the first pay out as a pre-condition of future to confirm whilst the quarterly or lump sum of remaining 3 months benefit in respect of the ILOE Benefit. 	<ul style="list-style-type: none"> في حالة قبول المطالبة، يُقدّم حامل البطاقة المشمول بالتغطية بشخصه تقرير إلى مكاتب الشركة بعد 6 أشهر من الدفعة الأولى كشرط مسبق للمستقبل لتأكيد المبلغ الإجمالي ربع السنوي أو المبلغ الإجمالي لمنافع الثلاثة أشهر المتبقية فيما يتعلق بمنافع الفقدان القسري للوظيفة.
Claim documents shall be required to be produced in original (other than those surrendered to the authorities or Employer) for verification before the final settlement of claim.	يشترط تقديم وثائق المطالبة بالأصل (بخلاف الوثائق التي تسلم إلى السلطات أو إلى صاحب العمل) للتحقق منها قبل التسوية النهائية للمطالبة.
The Company reserves the right to request for additional and/or detailed documents, beyond as stated above, which may additionally be necessary	تحتفظ الشركة بالحق في طلب وثائق إضافية و/أو مفصلة، فيما يتجاوز ما ذكر أعلاه، والتي قد تكون ضرورية أيضاً لما يلي:
1. to establish circumstances surrounding the Involuntary Loss of Employment of the Covered Cardholder should the said circumstances warrant it.	1. لتحديد الظروف المحيطة بالفقدان القسري لوظيفة حامل البطاقة المشمول بالتغطية إذا كانت الظروف المذكورة تبرر ذلك.
2. to investigate any suspected fraud or misuse of Certificate including when	2. للتحقق من عدم وجود أي احتيال مشتبه به أو إساءة استخدام للشهادة لا سيما في الحالات التالية
4) the Indebtedness as on the Date of Event is not within the average preceding 6 months Indebtedness history of the Covered Cardholder from the Date of Event,	(1) في حال كانت المديونية كما في تاريخ الحدث ليست ضمن متوسط تاريخ المديونية لحامل البطاقة المشمول بالتغطية منذ 6 أشهر من تاريخ الحدث،
5) there is a sudden increased Indebtedness within last 2 month preceding the Date of Event,	(2) في حال وجود زيادة مفاجئة في المديونية خلال آخر شهرين قبل تاريخ الحدث،
6) there are any additional circumstances in sole discretion of the Company which may lead the Company to suspect fraud or misuse of the Certificate,	(3) في حال وجود أي ظروف إضافية في تقدير الشركة المنفرد قد تدفع الشركة إلى الاشتباه في الاحتيال أو إساءة استخدام الشهادة،
The upfront payment is made subject to recovery of the 6 months/3 months (where applicable) upfront payment in case the covered Member was found to be working.	يخضع سداد الدفعة المُقدّمة عن 6 أشهر/3 أشهر للاسترداد (عند الاقتضاء) في حال تبين أن العضو المشمول بالتغطية يعمل في أي وظيفة.
If any claim under this Certificate is in any way fraudulent or unfounded, the Benefit under this Certificate shall be forfeited in respect of the Cardholder.	في حال كانت أي مطالبة بموجب هذه الشهادة احتيالية بأي شكل من الأشكال أو لا أساس لها، فسُتُصادر المنافع المنصوص عليها في هذه الشهادة فيما يتعلق بحامل البطاقة.
ILOE Claim - Payout Process	مطالبة التعويض عن الفقدان القسري للوظيفة - عملية السداد

ILOE Claim	Maximum Claim Liability	المسؤولية القصوى للمطالبة	مطالبة التعويض عن الفقدان القسري للوظيفة
------------	-------------------------	---------------------------	--

Upfront payment of 6 Months followed by 2 more pay-outs of 3 months advance pay out where in Covered must prove that he/she is still unemployed at the time of each ILOE advance payment of 3 months.	Lower of 10 % Credit Card Outstanding Balance at the time of each pay-out Tranche Max AED 48,000 for Bank & AED 12,000 for Covered for 12 months subject to T&C defined in the Master Certificate. Aggregate total of AED 60,000	أقل من 10% من الرصيد المستحق لبطاقة الائتمان في وقت كل شريحة دفع بحد أقصى 48,000 درهمًا إماراتيًا للبنك و 12,000 درهمًا إماراتيًا للمشمول بالتغطية لمدة 12 شهرًا وفقًا للشروط والأحكام المحددة في الشهادة الرئيسية. المبلغ الإجمالي 60,000 درهمًا إماراتيًا	دفعة مقدمة لمدة 6 أشهر متبوعة بدفعتين إضافيتين 3 أشهر دفعة مقدمة حيث يجب أن يثبت المشمول بالتغطية أنه/أنها لا يزال عاطلاً عن العمل في وقت كل دفعة مقدمة من الفقدان القسري للوظيفة لمدة 3 أشهر.
---	--	---	--

ILOE payout structure will be in total of three Pay outs:		سيكون هيكل مدفوعات الفقدان القسري للوظيفة ثلاثة مدفوعات في الإجمال:	
Claim Pay outs	Description	الوصف	مدفوعات المطالبة
First Pay out	Lower of 10 % Credit Card Outstanding Balance Max AED 4,000 per month for Bank & Max AED 1,000 per month for Customer for 6 months. Upfront payment of 6 months will be made subject to T&Cs.	أقل من 10% من الرصيد المستحق لبطاقة الائتمان بحد أقصى 4,000 درهمًا إماراتيًا شهريًا للبنك و 1,000 درهمًا إماراتيًا شهريًا للعميل لمدة 6 أشهر. تخضع الدفعة المقدمة لمدة 6 أشهر للشروط والأحكام.	الدفعة الأولى
Second Pay out	Lower of 10 % of Remaining Credit Card Outstanding Balance at the end of 6 th month from claim event date Max AED 4,000 per month for Bank & Max AED 1,000 per month for Customer for 3 months. Upfront payment of 3 months will be made on 7 th month subject to T&Cs.	أقل من 10% من الرصيد المتبقي لبطاقة الائتمان في نهاية الشهر السادس من تاريخ المطالبة بحد أقصى 4,000 درهمًا إماراتيًا شهريًا للبنك و 1,000 درهمًا إماراتيًا شهريًا للعميل لمدة 3 أشهر. ستُسدد الدفعة المقدمة لمدة 3 أشهر في الشهر السابع وفقًا للشروط والأحكام.	الدفعة الثانية
Third Payout	Lower of 10 % of Remaining Credit Card Outstanding Balance at the end of 9 th month from claim even date Max AED 4,000 per month for Bank & Max AED 1,000 per month for Customer for 3 months. Upfront payment of 3 months will be made on 10 th month subject to T&Cs.	أقل من 10% من الرصيد المتبقي لبطاقة الائتمان في نهاية الشهر السادس من تاريخ المطالبة بحد أقصى 4,000 درهمًا إماراتيًا شهريًا للبنك و 1,000 درهمًا إماراتيًا شهريًا للعميل لمدة 3 أشهر. ستُسدد الدفعة المقدمة لمدة 3 أشهر في الشهر السابع وفقًا للشروط والأحكام.	الدفعة الثالثة

If the total outstanding amount is insufficient to cover the second or third payout for entitlement shares of both the Certificate holder and the Cardholder, then the payout amount will be distributed between the Certificate holder and Cardholder in proportion to their respective eligible payout entitlements.	في حال كان إجمالي المبلغ المستحق غير كافٍ لتغطية الدفعة الثانية أو الثالثة لأسهم الاستحقاق لكل من حامل الشهادة وحامل البطاقة، فسيتم توزيع مبلغ الدفع بين حامل الشهادة وحامل البطاقة بما يتناسب مع استحقاقات الدفع المؤهلة لكل منهما.
F. Internal Investigation Stage:	و- مرحلة التحقيق الداخلي:

1. On receipt of all the documents by the Takaful company, if the documents are in order, the Takaful Company will forward the file for internal investigation or else the Scheme Member will be requested for additional documents as may be required. At all times, the Scheme Member is required to cooperate with the Company wherever necessary to substantiate and justify their claim. If the claim is not admissible then the Scheme Member will be notified accordingly.	1. عند استلام شركة التكافل جميع الوثائق، في حال كانت الوثائق المقدمة سليمة، ستقوم شركة التكافل بإرسال الملف للتحقيق الداخلي أو سيطلب من عضو البرنامج تقديم وثائق إضافية حسب الاقتضاء. وفي جميع الأوقات، يتعين على عضو البرنامج أن يتعاون مع الشركة حيثما اقتضى الأمر لإثبات مطالبته وتبريرها. وفي حالة عدم قبول المطالبة، يُبلغ عضو البرنامج بذلك.
2. Based on the internal investigation made, the company will process the claim in accordance with the terms and conditions of the Certificate and communicate the decision to the Scheme Member.	2. بناءً على التحقيق الداخلي الذي تم إجراؤه، ستقوم الشركة بمعالجة المطالبة وفقاً لشروط الشهادة وأحكامها وإبلاغ عضو البرنامج بالقرار.
G. First Settlement (if valid):	ز- التسوية الأولى (إذا كانت صالحة):
1. If the claim is valid, the indemnity will be paid out for first 6 months as lump sum post the validation of documents.	1. وإذا كانت المطالبة صحيحة، يُدفع التعويض عن الأشهر 6 الأولى كمبلغ مقطوع بعد التحقق من صحة الوثائق.
2. Settlement for all claims submitted on or before 15th of the previous month, and once validated, will be made on 30 th of the same month and settlement for all claims submitted on or after 16th until end of the same month, once validated, will be made on 15th of the following month.	2. وتتم تسوية جميع المطالبات المقدمة في الخامس عشر من الشهر السابق أو قبله، وحالما تتم المصادقة عليها، في الثلاثين من الشهر نفسه وتسوى جميع المطالبات المقدمة في السادس عشر أو بعده حتى نهاية الشهر نفسه، بمجرد المصادقة عليها، في الخامس عشر من الشهر التالي.
H. Subsequent Settlements:	ح- التسويات اللاحقة:
1. If the Cardholder continue to be unemployed post 6 months of first pay out, then following will be applied	(أ) في حال ظل حامل البطاقة عاطلاً عن العمل بعد 6 أشهر من الدفعة الأولى، فسيُطبق ما يلي
a) Either on spouse sponsored Resident Visa or Company extended work Visa, Cardholder has to submit the passport in original showing the visa page to the bank as a proof of his continued unemployment every month and payout will be on quarterly upfront basis.	(أ) في حال كانت التأشيرة تأشيرة إقامة على كفالة الزوج أو تأشيرة عمل ممتدة للشركة، يتعين على حامل البطاقة تقديم جواز السفر الأصلي مع إظهار صفحة التأشيرة إلى البنك كدليل على استمرار البطالة كل شهر وستكون المدفوعات على أساس ربع سنوي مقدماً.
b) For Cardholders residing outside the UAE, evidence of continued unemployment should be presented such as Income Tax report or Social Security register report etc. and authenticated by the UAE consulate in the cardholder's country. This is subject to retroactive reimbursement of the monthly benefit in case the Covered was found to be working post the indemnity being paid for 6 months.	(ب) بالنسبة لحاملي البطاقات المقيمين خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، يجب تقديم دليل على استمرار البطالة مثل تقرير ضريبة الدخل أو تقرير سجل الضمان الاجتماعي وما إلى ذلك والمصادقة عليه من قنصلية دولة الإمارات العربية المتحدة في بلد حامل البطاقة. يخضع هذا لسداد الاستحقاق الشهري بأثر رجعي في حالة اكتشاف أن المشمول بالتغطية يعمل بعد دفع التعويض لمدة 6 أشهر.
The Company will conduct the internal investigation every month and the subsequent 6 months Benefit will be settled based on the internal investigation report. In case the Cardholder is not eligible for the next 3 quarterly or lump sum Benefit, the Company will advise the Cardholder accordingly.	ستجري الشركة تحقيقاً داخلياً كل شهر وستتم تسوية منافع الستة أشهر اللاحقة بناءً على تقرير التحقيق الداخلي. في حال لم يكن حامل البطاقة مؤهلاً للحصول على 3 منافع ربع سنوية أو دفعة واحدة، ستقوم الشركة بإخطار حامل البطاقة وفقاً لذلك.
If any claim under this Certificate is in any way fraudulent or unfounded, the Benefit under this Certificate shall be forfeited in respect of the particular Cardholder.	في حال كانت أي مطالبة بموجب هذه الشهادة احتيالية بأي شكل من الأشكال أو لا أساس لها، فسُتصادر المنافع المنصوص عليها في هذه الشهادة فيما يتعلق بحامل البطاقة المحدد.
On receipt of all the documents, if the documents are in order, the Company will forward the file for internal investigation or else the Cardholder will be requested for additional documents as may be	عند استلام جميع الوثائق، في حال كانت الوثائق المقدمة سليمة، سيتم إرسال الملف للتحقيق الداخلي أو سيطلب من حامل البطاقة تقديم وثائق إضافية حسب الاقتضاء. وفي جميع الأوقات، يتعين على حامل البطاقة أن يتعاون مع الشركة حيثما

required. At all times, the Cardholder is required to cooperate with the Company wherever necessary to substantiate and justify their claim. If the claim is not admissible then the Cardholder will be notified accordingly.	اقتضى الأمر لإثبات مطالبته وتبريرها. وفي حالة عدم قبول المطالبة، يُبلغ حامل البطاقة بذلك.
HOW TO CLAIM	طريقة تقديم المطالبة
Any and all communications related to a claim should be first addressed to the following address, marked to the attention of Bank's Recovery department:	يجب توجيه أي وجميع الاتصالات المتعلقة بالمطالبة أولاً إلى العنوان التالي، الموسوم بعناية قسم الاسترداد بالمصرف:
Emirates Islamic Bank PJSC – Recovery Team	مصرف الإمارات الإسلامي ش.م.ع. - فريق الاسترداد
Email: AbdulnadirS@emiratesislamic.ae or ElhamN@emiratesislamic.ae	البريد الإلكتروني: AbdulnadirS@emiratesislamic.ae أو ElhamN@emiratesislamic.ae
Covered Cardholder or Covered Cardholder's representative will contact bank and submit all the applicable claim documents as advised by bank's Recovery team / department.	يتواصل حامل البطاقة المشمول بالتغطية أو ممثل حامل البطاقة المشمول بالتغطية مع المصرف ويقدم جميع وثائق المطالبة اللازمة على النحو الذي يطلبه فريق / قسم الاسترداد بالمصرف.
Bank would coordinate with the Takaful Provider and revert back to the customers for further requirement.	وينسق المصرف مع مقدم خدمات تأمين التكافل ويرجع إلى العملاء للوفاء بأي متطلبات أخرى.
For further enquiries	في حال وجود أي استفسارات
Please contact us by email or telephone on the contact details below:	يرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني أو الهاتف باستخدام تفاصيل الاتصال الواردة أدناه:
E-mail to: technicaloperations@watania.ae	❖ إرسال بريد إلكتروني إلى: technicaloperations@watania.ae
Call 05 64 099 775 or +971 4 813 4192	❖ الاتصال على رقم: 05 64 099 775 أو +971 4 813 4192